

Performance-Bericht 2021

Agentur Landesdomäne

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs 2021

Die Corona-Pandemie war auch heuer noch für die Agentur spürbar. Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff konnten zwar ein besseres Resultat als 2020 erzielen, doch fehlten noch etwa 120.000 Gäste, um auf das Vor-Covid-Niveau zu kommen. Besonders die schwierigen Einreiseregulungen im Frühjahr führten dazu, dass die Gärten in dieser sonst besucherstarken Zeit sehr schwach besucht waren.

Die Gärten feierten 2021 ihr 20-jähriges Bestehen und präsentierten sich mit der neuen Dachmarke für die Gesamtattraktion Trauttmansdorff (Gärten und Touriseum). Sie führten das Jahresthema 2020 „Diversity – biologische Artenvielfalt“ weiter und erhielten dafür den „European Award for Ecological Gardening“ in der Kategorie „Promoting Biodiversity in Gardens and Green Areas“.

Es konnten wieder Events mit reduzierter Besucheranzahl durchgeführt werden und auch Führungen, wenn auch etwas verhalten.

Nach einem Schädlingsbefall 2020 wurde das Glashaus im vergangenen Jahr wieder neu bepflanzt und eröffnet.

Im Forstbetrieb wurde auch 2021 wieder sehr viel Schadholz aufgearbeitet, die beim Windwurf VAIA und bei den Schneedruckschäden 2019/2020 angefallen sind. Insgesamt waren es im Jahr 2021 21.000 m³ Schadholz, weitere 9.000 m³ folgen im Jahr 2022, sodass auch diese Arbeiten abgeschlossen sind. Nach so großen Schadholzereignissen ist immer mit einem gewissen Borkenkäferbefall zu rechnen. Auch in den Wäldern der Agentur wird in den kommenden Jahren mit diesem Phänomen zu kämpfen sein. In den Wäldern von Latemar ist schon 2021 einiges an Käferholz angefallen.

Im Aquatischen Artenschutzzentrum konnten trotz Personalwechsel und Pandemie einige Fortschritte erzielt werden, die sich sehen lassen können. Aus dem Dohlenkrebstech konnten zum ersten Mal einige hundert Individuen an Nachwuchs abgeschöpft werden. Diese stehen schon bald für erste Initialbesätze zur Verfügung. Aufgrund der in den letzten Jahren gewonnenen Erfahrungen bei der naturnahen Haltung der Äschen und Marmorierten Forellen konnten auch diese 2021 wesentlich besser heranwachsen als in den vergangenen Jahren. Auch bei den Eiern, die aus den Wildfängen gewonnen wurden, konnte mit 18.000 Stück ein neuer Höchststand erreicht werden. Aufgrund dieser Verbesserungen steigen auch die Chancen auf eine wesentliche Steigerung bei der Bereitstellung von Besatzmaterial durch das AASZ in naher Zukunft.

Die Apfelernte im Agrarbetrieb Laimburg war 2021 von der Menge her durchschnittlich, aber von teilweise sehr guter Qualität. Die Früchte waren zwar eher kleiner, aber die Ausfärbung infolge des sehr guten Wetters im Herbst nahezu optimal.

Im Weinbau konnte ein gutes Jahr verzeichnet werden mit recht guten Mengen und teilweise hervorragende Qualitäten.

Relazione sulla performance 2021

Agenzia Demanio
provinciale

(A) Valutazione complessiva dell'area di gestione 2021

La pandemia di Covid 19 ha lasciato i suoi segni anche quest'anno. I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono riusciti ad ottenere risultati migliori, rispetto al 2020, eppure sono mancati ancora circa 120.000 ospiti, se si paragona ai livelli di visita pre-Covid. Soprattutto in primavera, a causa delle regole restrittive per i viaggi, si sono avuti mesi di scarsa affluenza, in un periodo altrimenti ricco di visite.

Nel 2021 i Giardini festeggiavano i 20 anni dalla loro costituzione, presentandosi sotto il nuovo marchio conoscitivo comune Trauttmansdorff (Giardini e Touriseum). Il tema dell'anno 2020 „Diversity – biodiversità“ è stato ulteriormente promosso e, grazie ad esso, i Giardini hanno vinto lo „European Award for Ecological Gardening“ nella categoria „Promoting Biodiversity in Gardens and Green Areas“.

Si sono potuti organizzare nuovamente degli eventi, seppure con un numero ridotto di visitatori, e anche delle visite guidate, il tutto in conformità ai rigidi protocolli di prevenzione.

Superata l'infestazione parassitaria del 2020, l'anno scorso la serra è stata di nuovo popolata di piante e riaperta al pubblico.

L'azienda forestale anche nel 2021 si è dedicata ai lavori per il legname derivato da danni climatici, vale a dire la tempesta di vento Vaja e le precipitazioni nevose del 2019/2020. Nel corso del 2021 si sono ottenuti complessivamente 21.000 m³ di legname; ulteriori 9.000 m³ seguiranno nel 2022 e a quel punto questi lavori si potranno dir conclusi. Un volume così ampio di legname, derivato da calamità naturali, porta sempre con sé un grave rischio di infestazione da bostrico. Anche nei boschi dell'Agenzia si dovrà tener conto di questo fenomeno per il prossimo futuro. Presso le foreste del Latemar si sono già riscontrati i primi focolai.

Presso il Centro Tutela Specie Acquatiche, malgrado l'avvicinarsi di personale e la pandemia, si è potuto ottenere qualche progresso, i cui frutti iniziano a vedersi. Per la prima volta, si è potuto prelevare un centinaio di giovani individui dalla vasca dei gamberi di fiume. Essi verranno presto messi a disposizione per nuovi insediamenti. Grazie all'esperienza accumulata negli ultimi anni, relativa all'allevamento di temoli e trote marmorate in condizioni simil-naturali, si sono potuti raggiungere dei risultati considerevoli nel corso del 2021. Anche per ciò che riguarda la raccolta di uova, catturate in ambienti naturali, si è ottenuto il ragguardevole quantitativo di 18.000 pezzi. Sulla base di tali progressi, per il prossimo futuro si vedono aumentare anche le possibilità di incrementare la fornitura di esemplari per il ripopolamento, da parte del CTSA.

Per ciò che riguarda l'azienda agraria Laimburg, nel 2021 la raccolta di mele si colloca nella media, con punte di eccellente qualità. I frutti erano un po' più piccoli, ma la loro colorazione era ottimale, grazie al clima ideale avuto in autunno.

In viticoltura si è potuto contare su una buona annata, dall'ottima resa e perlopiù di notevole qualità. Anche in questo

Diese sind wiederum auf das ideale Wetter vor allem in der Reifephase zurückzuführen.

Die für 2021 geplanten Neuanlagen konnten nur zum Teil umgesetzt werden, da die benötigten Geldmittel nicht zur Verfügung standen, sodass nur die allernötigsten Arbeiten umgesetzt wurden. Diese wurden mit den restlichen Geldmitteln aus dem Jahr 2020 finanziert.

Die Flächen, auf denen Versuche durchgeführt werden, waren etwas weniger als noch im Jahr 2020. Diese wurden jedoch zur Zufriedenheit des Versuchszentrums bewirtschaftet.

Der für 2021 in der Forstschule Latemar geplante Ausbildungslehrgang für Forstwachsen hat nicht stattgefunden. Die für diesen Kurs reservierten Kurstage konnten nur zum Teil mit anderen Veranstaltungen kompensiert werden. Die Zufriedenheit der Teilnehmer mit der Qualität der Kurse ist durchwegs hoch. Das Interesse an den Waldarbeitskursen war sehr groß, was wohl auf die vielen Schadereignisse wie Windwurf, Schneedruck oder Käferkatastrophe in der letzten Zeit zurückzuführen ist. Auch in der Forstschule Latemar hat 2021 ein Personalwechsel stattgefunden. Seit dem Frühsommer ist die Stelle des Leiters der Forstschule Latemar neu besetzt.

In diesem Jahr, so kann man sagen, hat das ideale Wetter, das die Reifephase begleitet hat, auch die Phase der Reife begleitet.

Die neuen Anlagen, die für 2021 vorgesehen waren, konnten nur teilweise umgesetzt werden, da die benötigten Geldmittel nicht zur Verfügung standen, sodass nur die allernötigsten Arbeiten umgesetzt wurden. Diese wurden mit den restlichen Geldmitteln aus dem Jahr 2020 finanziert.

Die Flächen, auf denen Versuche durchgeführt werden, waren etwas weniger als noch im Jahr 2020. Diese wurden jedoch zur Zufriedenheit des Versuchszentrums bewirtschaftet.

Der für 2021 in der Forstschule Latemar geplante Ausbildungslehrgang für Forstwachsen hat nicht stattgefunden. Die für diesen Kurs reservierten Kurstage konnten nur zum Teil mit anderen Veranstaltungen kompensiert werden. Die Zufriedenheit der Teilnehmer mit der Qualität der Kurse ist durchwegs hoch. Das Interesse an den Waldarbeitskursen war sehr groß, was wohl auf die vielen Schadereignisse wie Windwurf, Schneedruck oder Käferkatastrophe in der letzten Zeit zurückzuführen ist. Auch in der Forstschule Latemar hat 2021 ein Personalwechsel stattgefunden. Seit dem Frühsommer ist die Stelle des Leiters der Forstschule Latemar neu besetzt.

(3) Strategische Ziele 2021 - Obiettivi strategici 2021

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Optimierung und Weiterentwicklung der 2017 gegründeten Agentur Landesdomäne

Miglioramento dell'Agenzia Demanio provinciale e sviluppo successivo alla sua istituzione del 2017

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	1	●
2	Organigramme der einzelnen Bereiche / Koordinationsstrukturen	Organigramma dei singoli settori / strutture di coordinamento	Anzahl / quantità	7	7	7	●
3	Dekretänderungen der Landesregierung	Modifiche per decreto dell'Amministrazione provinciale (A.P.)	Anzahl / quantità	0	1	0	◐
4	Beschlüsse der LR	Delibere dell'A.P.	Anzahl / quantità	0	3	1	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. Delegierungen des Dir. => BL/KO)	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Dir. => capisettore e coordinatori)	Anzahl / quantità	75	70	82	◐
6	Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung und ihren Infrastrukturen	Convenzioni – quadro con l'Amministrazione provinciale e le sue infrastrutture	Anzahl / quantità	2	2	6	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smartwork)	Anzahl / quantità	47 (32+15)	55	46 (35+11)	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	3	3	2	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume

L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5073,17	5053,21	5053,21	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	112,3	117,9	111,0	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	10,7	10,6	10,6	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticoltura (ha)	Anzahl / quantità	44,2	41,9	41,9	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,1	3,5	2,1	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

3	Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Demonstrationsbetrieb für das Versuchszentrum und für ausgewählte Fachleute. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert unter Beachtung der geltenden Vergaberichtlinien für öffentliche Körperschaften	L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia. Essa costituisce anche un'azienda modello per il Centro di Sperimentazione e per determinati professionisti. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono gestiti il più possibile per trarne profitto, ma nel rispetto della normativa vigente sugli appalti per gli enti pubblici
---	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	86,7	86 ha	84,5	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione	Anzahl / quantità	2	2	2	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

4	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen aller Generationen rege besucht. Es gilt, diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Pilotereinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen ein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben	I Giardini di Castel Trauttmansdorff presentano un'organizzazione da giardino botanico aperto alla visita ed attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia dai locali che da turisti di tutte le età. È importante conservare tale ruolo. I Giardini rappresentano un impianto all'avanguardia per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e rappresentano un modello per le istituzioni pubbliche. Essi sono la piattaforma ideale per trasmettere contenuti ecologici ad un vasto pubblico
---	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	162.392*	250.000	279.273	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	**	98	98	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / per cento	**	30	32,5	◐

*Die Gärten konnten im Jahr 202 erst am 29.05. mit zwei Monaten Verspätung öffnen.

* I Giardini nel 2020 hanno potuto riaprire solo con due mesi di ritardo, il 29/05/2020.

** Aufgrund der Hygienebestimmungen konnten keine Besucherbefragungen durchgeführt werden.

** A causa delle misure di prevenzione, non sono stati condotti i consueti sondaggi tra i visitatori.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

5 Das Aquatische Artenschutzzentrum wird zu einem Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz aufgebaut **Sviluppo del Centro di Tutela Specie Acquatiche fino a diventare un centro di riferimento per la tutela delle specie ittiche**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	35	35	34	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di Trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	12.000	15.000	18.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di Trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati).	Anzahl / quantità	2.000	50.000	12.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve dei vari popolazioni del gambero di fiume (Austropotamobius pallipes oder Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	35	100	20	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	1	3	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	700	500	330	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

6 Die Forstschule Latemar ist ein Bildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt **La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi in tema foreste, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	186	215	113	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	390	600	753	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,78	>3	3,72	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 =	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=	Mittelwert / Media	3,88	>3,5	3,82	◐

schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)
discreto, 3=buono, 4=molto buono)

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

7	Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert. Sie ist kompetenter Ansprechpartner für alle internen Bereiche der Agentur in Sachen Digitalisierung sowie Gesundheits- und Arbeitsschutz	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti. Costituisce l'interlocutore di riferimento per tutti i settori interni dell'Agenzia per questioni riguardanti la digitalizzazione e la tutela e sicurezza sul lavoro
---	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge von Bauten für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	9	18	6	◐
2	Direktvergaben	Affidamenti diretti	Anzahl / quantità	487	500	582	◐
3	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Anzahl / quantità	4	2,5-6	3,5	◐
4	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Anzahl / quantità	25	7-21	15	◐
5	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	606	620	626	●
6	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)*	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP*)		75	104	96	●
7	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	145	145	145	◐

(*) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar und Tischlerei sowie Besucherzentrum Karersee); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung.

(*) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda foreste (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e falegnameria Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza); i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; le officine, la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'amministrazione

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

8	Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, effiziente und digitale Arbeitsabläufe, Einsparung von Ressourcen (Ausgaben/Personal), laufende Aufgabenkritik, adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und instrumente	L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti e digitalizzate; sul risparmio delle risorse (compiti/personale); su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati
---	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale gestito (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	405	400	399 363+36	●

2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	52.572	60.000	55.417	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl / quantità	820	850	828	◀

(4) Entwicklungsschwerpunkte - Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹ - kritisch ☹

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹ - critico ☹

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

1	Reorganisation und Stärkung der Agentur Landesdomäne über die Sicherstellung einer stabilen Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und dem Vorantreiben der Digitalisierung	Riorganizzazione e potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale per consentire il consolidamento della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione
2021	Digitalisierung: Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inklusive Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen SOWIE eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik ☹	Digitalizzazione: sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche sviluppo e implementazione del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica ☹
	Digitalisierung: Entwicklung eines ersten gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen ☹	Digitalizzazione: sviluppo di un primo sistema ad accesso comune per la gestione digitale di documenti e atti normativi. ☹
	Digitalisierung-IT, Telefonie und Verbrauchsmaterial: Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung und weiterer Anschluss von Strukturen der Agentur an das landeseigene Glasfasernetz ☹	Rete informatica, telefonia e materiale d'uso: accordo quadro con l'Amministrazione provinciale e successivo collegamento delle strutture dell'Agenzia Demanio alla rete di fibra ottica. ☹
	Organisationsentwicklung: Festlegung der Kompetenz-, Verantwortungs- und Aufgabenbereiche durch Stellenprofile und einer Analyse der Arbeitsbereiche und erste Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation ☹	Sviluppo organizzativo: messa a fuoco di competenze e ambiti di lavoro tramite stesura dei profili professionali e analisi dei settori, nonché primi passi diretti allo sviluppo di un'organizzazione chiara e vincolante in termini di procedure e disbrigo delle stesse. ☹
	Entwicklung eines Smart-Leitbildes für die ISO-Zertifizierung 45001:2018 und erste Schritte für eine partizipative Leitbildentwicklung im Unternehmen ☹	Sviluppo di un modello "smart" per la certificazione 45001:2018 e primi passi verso un modello di sviluppo partecipativo d'impresa ☹
	Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur ☹	Primi provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale. ☹

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Aufgrund der Entscheidung von Seiten der Landesabteilung Informationstechnik wurden die laufenden Arbeiten zur Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) abgebrochen und auf ein neues Programm umgestellt. Die Analyse dazu läuft seit Herbst 2021.

Die Entwicklung eines ersten gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen wurde auf 2022 verschoben und ist, zusammen mit der SIAG, in Analysephase.

Wegen verschiedener notwendiger interner Personal- und Kompetenzumstellungen musste die Festlegung der Kompetenz-, Verantwortungs- und Aufgabenbereiche durch Stellenprofile und die Analyse der Arbeitsbereiche vorerst

Commento sullo stato di attuazione

A seguito della decisione presa dalla ripartizione Informatica, sono stati interrotti i lavori in corso relativi allo sviluppo e all'implementazione di un'applicazione per il reparto di approvvigionamento (beni e servizi). Si è quindi proceduto a definire un nuovo programma, la cui analisi prosegue a partire dall'autunno 2021.

È stato invece procrastinato al 2022 lo sviluppo di un programma comune per la conservazione e l'accesso di documenti e atti normativi; attualmente si trova in fase di analisi, congiuntamente alla SIAG.

A causa di una necessaria riorganizzazione interna, in termini di organico e di funzioni, si è dovuto interrompere il lavoro di analisi e definizione delle aree di competenza, delle responsabilità e delle mansioni lavorative. Le attività riprenderanno nella primavera 2022.

unterbrochen werden. Die Arbeiten werden im Frühjahr 2022 wieder aufgenommen.
Das Smart-Leitbild für die ISO-Zertifizierung ist erstellt.

Die für das Jahr 2021 geplante „Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik“ wurde 2021 von Seiten der SIAG und Abt. 9 Informationstechnik abgebrochen; Als neues Ziel (Start 01.01.2023) wurde eine einheitliche Software-Lösung SAP S/4 Hana für alle Hilfskörperschaften festgelegt. Im Bereich der Agentur/Verwaltung sind hier neben der Buchhaltung der gesamte Ablauf der öffentlichen Vergabe betroffen; dieser Ablauf soll zum größten Teil in dieses Software-Programm integriert werden soll.

Si è delineato il modello "smart" per la certificazione ISO.

Il piano di "sviluppo e implementazione di un programma di reporting digitale per la pianificazione e supervisione del budget, da realizzare in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica" è stato interrotto da parte di SIAG e della rip. 9. Informatica.

È stato quindi stabilito un nuovo obiettivo (avvio 01/01/2023), cioè lo sviluppo di un software unico, il SAP S/4 Hana, che diventi comune a tutti gli enti strumentali.

Al settore Amministrazione dell'Agenzia compete, oltre che la sfera della contabilità, anche tutto l'iter relativo agli appalti pubblici. Tale iter dovrebbe venir integrato nel software citato.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

2	Digitalisierung der Verwaltung	Digitalizzazione dell'Amministrazione
2021	Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik (siehe Anforderungskatalog Bereich Verwaltung 08/2020) Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inkl. Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhanden Programmen und Portalen in Zusammenarbeit mit SIAG Abteilung Informationstechnik (siehe Anforderungskatalog Bereich Verwaltung 08/2020)	Sviluppo e implementazione di un sistema di reporting, su base informatica, per la pianificazione e supervisione del budget, la fatturazione e il controlling; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica (vedi catalogo delle richieste settore Amministrazione 08/2020) Sviluppo e implementazione di un'applicazione informatica per l'ufficio contratti pubblici (beni e servizi) inclusa la contabilità di magazzino e il necessario interfacciamento con programmi e portali, in collaborazione con la ripartizione Informatica (vedi catalogo delle richieste settore Amministrazione 08/2020)

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Siehe Abschnitt 4 Entwicklungsschwerpunkt 1 „Kommentar zum Stand der Umsetzung“.

Commento sullo stato di attuazione

Vedasi Sezione 4 Priorità di sviluppo punto 1 "Commento sullo stato di attuazione".

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig , leichte Abweichungen  und kritisch 
 Stato di attuazione conforme alle previsioni  - lievi scostamenti , critico 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

Nr. 3	Re-Organisation der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und -prozessen und eines effektiven Zusammenspiels	Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili via ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci
2021	Optimierung des Koordinationsbereiches der Werkstätte Laimburg über die Schaffung eines neuen, übergreifenden Kompetenzbereiches namens „Operative Instandhaltung“  Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg (Phase 1a)  Optimierung des Landessägewerkes Latemar  Überarbeitung des Organigramms mit Kompetenzklärung und Stellenbeschreibungen für das Liegenschaftspersonal zur Sichtbarmachung von Fachbereichen und Abläufen  Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management 	Ottimizzazione degli uffici di coordinamento a capo delle officine Laimburg tramite adozione di un nuovo, unico settore di competenza denominato "manutenzione strategica"  Ottimizzazione della centrale a biomassa Laimburg (fase 1a)  Ottimizzazione della Segheria provinciale Latemar  Revisione dell'organigramma per una chiara panoramica dei profili professionali e delle competenze del personale amministrativo, nonché della suddivisione dei singoli reparti e flussi di lavoro  Primi interventi per una gestione condivisa della rete IT locale, volta a unificare la rete aziendale e alla conseguente adozione dello Smart Facility Management 

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Werkstätte Laimburg ist mit Schaffung des Koordinierungsbereiches „Tischlerei“ und „Hausmeister“ inklusiv der „Mechaniker- Werkstätte“ entsprechend operativ aufgestellt.

Das Biomassewerk ist durch Einbeziehung der Mechaniker-Werkstätte bei Störfällen handlungsfähig. Die Ausarbeitung einer festen Vorgangsweise bei Störfällen ist auf der Zielgeraden.

Die geplanten Umstrukturierungen im Sägewerk Latemar wurden begonnen. Schwierigkeiten gibt es bei den Anpassungsmaßnahmen bei der Stärkensortierung, und zwar wegen verlängerter Liefertermine von Elektronikbestandteilen und anderem.

Das Organigramm und die Stellenbeschreibungen wurden ausgearbeitet.

Die Zusammenführung der IT-Netzwerke konnte nicht weitergeführt werden, da der zuständige Mitarbeiter nicht mehr zur Verfügung steht.

Commento sullo stato di attuazione

Con la creazione del settore di coordinamento " falegnameria", "servizio di custode" e "l'officina meccanica" è stata resa operativa l'officina Laimburg.

Grazie al coinvolgimento dell'officina meccanica la centrale a biomassa è in gradi di intervenire in caso di guasti ed è in fase conclusiva l'elaborazione di un procedimento da seguire in caso di bisogno

Sono stati avviati i lavori di ristrutturazione previsti nella segheria Latemar, riscontrando difficoltà nelle misure di adeguamento nell'impianto di assortimentazione per spessore, dovuti all'aumento dei tempi di consegna di componenti elettronici, etc.

È stato elaborato l'organigramma e il profilo professionale.

Non è stato possibile unificare il sistema informatico, in quanto il personale responsabile non è più disponibile.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig , leichte Abweichungen  und kritisch 
 Stato di attuazione conforme alle previsioni  - lievi scostamenti , critico 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

4	Umsetzung der Arbeitsschutzzertifizierung ISO 45001:2018 und Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Certificazione sicurezza sul lavoro ISO 45001:2018 e ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP)
2021	Rechtskonformitätsaudit (Neubewertung gemäß ISO 45001)  Optimierung der DAS: Stellenbeschreibungen mit Festlegung von Verantwortlichkeiten/Kompetenzen und Abläufen  Risikoanalysen mit laufender Anpassung  Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus  Regelmäßiges Treffen zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden für den betrieblichen Gesundheitsschutz und die ISO 45001  Arbeitsschutz-spezifische Fortbildungen  Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur Betrieblichen Gesundheitsvorsorge 	Verifica conformità legale (Rivalutazione secondo la ISO 45001)  Ottimizzazione del SPP: Descrizioni dei singoli ruoli con definizione delle responsabilità/competenze e delle mansioni  Analisi dei rischi e continuo aggiornamento  Aggiornamento continuo del programma SW proVisus  Incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la politica aziendale per la salute e sicurezza e la ISO 45001  Sicurezza sul lavoro: Formazione specifica  Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) e sviluppo di misure mirate 

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Rechtskonformitätsaudit wurde ohne große Abweichungen durchgeführt.
 Die DAS und die entsprechenden Stellenbeschreibungen wurden ausgearbeitet.
 Die geplanten Risikoanalysen konnten durchgeführt werden.
 Für das Softwareprogramm „Provisus“ gibt es eine laufende Anpassung.
 Auf Treffen mit dem Mitarbeiter zur Sensibilisierung des Gesundheitsschutzes musste wegen der COVID Notstandes zum Großteil verzichtet werden.

Die vom Gesetz erforderlichen spezifischen Fortbildungen wurden insgesamt gewährleistet.
 Wegen des COVID Notstandes mussten viele der geplanten Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens der Mitarbeiter verschoben werden.

Commento sullo stato di attuazione

E' stata eseguita la verifica della conformità legale, riscontrando poche differenze.
 L'SPP ha elaborato la relativa descrizione del profilo professionale.
 Sono stati eseguite le analisi dei rischi.
 Il programma proVisus è in continuo aggiornamento.

In considerazione degli sviluppi relativi alla diffusione del Coronavirus, gli incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la salute e sicurezza sono stati in gran parte cancellati.
 Sono stati garantiti i corsi di formazione specifici previsti dalla legge.
 Sempre per l'emergenza sanitaria sono state posticipate le misure mirate sul benessere sul posto di lavoro.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig , leichte Abweichungen  und abgebrochen 
 Stato di attuazione conforme alle previsioni , lievi scostamenti  e interrotto 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

5	Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg	Manutenzione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg
2021	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen 	Interventi di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture 
	2. Baulos (Umsetzung): Gesamtanierung der Beregnungsanlage Laimburg 	2. lotto: risanamento totale del sistema di irrigazione a Laimburg 
	Wiederinstandsetzung von Fotovoltaikanlagen 	Rispristino degli impianti fotovoltaici 
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeler 	Lavori di manutenzione alle centrali idriche di Moso in Passiria 

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Sämtliche erforderlichen Sanierungsmaßnahmen auf den Gutshöfen wurden gewährleistet.

Das 2. Baulos für die Gesamtanierung der Beregnungsanlage in der Laimburg konnte wegen fehlender Finanzierung nicht begonnen werden.

Die Fotovoltaikanlagen wurden fachgerecht gewartet.

Die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen an den Kleinwasserkraftwerke in Moos wurden gewährleistet.

Commento sullo stato di attuazione

Sono stati realizzati tutte le misure di risanamento dei poderi.

Causa mancanza di risorse finanziarie non è stato possibile realizzare il 2. lotto relativo al completo risanamento dell'impianto d'irrigazione.

Gli impianti fotovoltaici sono stati sottoposti a manutenzione.

Sono state effettuate tutte le manutenzioni ordinarie e straordinarie necessarie alle centrali idriche di Moso in Passiria

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 7

Stand der Umsetzung: kritisch 
 Stato di attuazione: critico 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

Nr. 6	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung der biologischen Landwirtschaft	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica
2021	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die für 2021 geplanten Neuanlagen konnten nur zum Teil umgesetzt werden, da die benötigten Geldmittel nicht eingetroffen sind. Die Arbeiten, welche im Jahre 2021 umgesetzt wurden, waren nur die allernötigsten und wurden mit den restlichen Geldmitteln aus dem Jahr 2020 finanziert.

Commento sullo stato di attuazione

I nuovi impianti, che erano stati programmati per il 2021, hanno potuto essere installati solo in parte, poiché non si sono trovate sufficienti risorse economiche. I lavori, avviati nel 2021, rappresentavano solo quelli più urgenti e sono stati finanziati con le risorse residue del 2020.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 7

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️, kritisch ❌, abgebrochen X
 Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️, critico ❌, interrotto X

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

7	Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff
2021	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage ☹️	Manutenzione ordinaria e straordinaria ☹️
	Erneuerung des Parkplatzsystems (Ausschreibung) ☹️	Gara d'appalto per il rinnovamento del sistema di parcheggio ☹️
	Baulos 1 - Sanierung des Leitungssystems (Planung und Ausschreibung) ❌	Progettazione e gara d'appalto del 1. lotto del sistema di tubazioni) ❌
	Sukkulenten-Hügel, Vorstudie zum Bau der Wintereinhausungsstruktur ❌	Studio preliminare per una struttura di svernamento della collina delle succulente) ❌
	Planung Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen ❌	Progettazione della centrale termica a biomassa con locali per il deposito sotterranei) ❌
	Errichtung des Online- und Gruppenzugangs im Besucherzentrum (Planung und Ausschreibung) ☹️	Progettazione e gara: Costruzione di accesso per pagamento online e per gruppi nel centro visitatori ☹️
	Überdachung der Kompostieranlage (Planung und Ausschreibung) ❌	Progettazione e gara: Copertura dell'impianto compostaggio ❌
	Glasfaseranbindung und Konfiguration ☹️	Connessione e configurazione della fibra ottica) ☹️
	Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer X	Nuovo sentiero sotto le mura del castello X

Kommentar zum Stand der Umsetzung

☹️ Die Ausschreibung zur Erneuerung des Parkplatzsystems hat sich aus vergabetechnischen Gründen verzögert und wird nun im Winter 2021/22 ausgeschrieben.

❌ Die Planung zur Ausschreibung der Sanierung des Leitungssystems wurde 2021 nicht gestartet. Sie wurde auf das Jahr 2022 verschoben.

❌ Die Vorstudie zum Bau der Wintereinhausung des Sukkulentenhügels kann aufgrund der Komplexität des Projektes nicht von der Agentur durchgeführt werden, da die personellen Ressourcen und die Fachkenntnisse nicht gegeben sind. Das Projekt muss in das Hochbauprogramm der Provinz aufgenommen werden. Die Vorbereitungen dafür laufen.

❌ Die Planung und Ausschreibung der Hackschnitzelanlage mit den unterirdischen Lagerräumen werden auf das Jahr 2022 verschoben.

☹️ Für die Konzeption und die Ausführung der Glasfaseranbindung ist eine Erhebung des Netzwerksystems der Gärten notwendig, da es hierfür keine Planunterlagen gibt. Dieses ist für das Frühjahr 2022 geplant. Daraufhin kann die Planung für die Glasfaseranbindung weiterlaufen.

X Die Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer wurde verschoben, da andere Projekte prioritär wurden.

Commento sullo stato di attuazione

☹️ La gara d'appalto per il rinnovamento del sistema di parcheggio è stata ritardata per motivi burocratici e sarà bandita nell'inverno 2021/22.

❌ La pianificazione della gara d'appalto per il risanamento del sistema di tubazioni non è stata avviata nel 2021. È stata rimandata al 2022.

❌ Lo studio preliminare per la costruzione della struttura invernale per la Collina delle Succulente non può essere realizzato dall'agenzia a causa della complessità del progetto e l'indisponibilità di risorse umane e competenze. Il progetto è da inserire nel programma di edilizia provinciale per cui ci si è già attivati.

❌ La progettazione e l'appalto dell'impianto a cippato con dei magazzini sotterranei viene rimandato al 2022.

☹️ È necessaria un rilievo del sistema di rete dei giardini per la progettazione e la realizzazione del collegamento in fibra ottica; al momento non esiste documentazione in merito. Il rilievo è previsto per la primavera del 2022; dopo questo, potrà continuare la pianificazione della connessione in fibra ottica.

X La costruzione del nuovo sentiero sotto le mura del castello è stata rimandata perché altri progetti hanno avuto la priorità.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 4, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig  und leichte Abweichungen 
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni  e lievi scostamenti 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

8 Einführung und Umsetzung der gemeinsamen Dachmarke „Trauttmansdorff“ über ein konsequent angewandtes Corporate Design zur verbesserten Wahrnehmung von „Gärten und Touriseum“ als Gesamtstruktur. Themen der Ökologie und Nachhaltigkeit werden verstärkt in die Kommunikation eingebaut und prägen das Image der Gärten	Introduzione e implementazione del marchio ombrello comune "Trauttmansdorff" attraverso l'applicazione coerente del corporate design al fine di migliorare la percezione di "Giardini e Touriseum" come struttura complessiva. I temi dell'ecologia e della sostenibilità saranno sempre più presenti nella comunicazione, plasmando così l'immagine dei Giardini
---	--

2021 Marke: Anpassung der verschiedenen Drucksorten an das neue Corporate Design, Aufbau Fotodatenbank und Textüberarbeitung nach Corporate Design-Vorgabe  Web-Auftritt: Online-Auftritt der Webseite und Anpassung. Lösung von eventuell auftretenden technischen Problemen  Wahrnehmung Ökologie: Thema der Biodiversität wird auch 2021 weiter in den Gärten gespielt. 	Marchio: Adattamento dei vari materiali stampati al nuovo corporate design, creazione di un database fotografico e revisione dei testi secondo le specifiche del Corporate Design  Presenza web: Messa online del nuovo sito web e adattamenti. Soluzione di possibili problemi tecnici  Percezione dell'ecologia: Il tema della biodiversità verrà proposto anche nella stagione 2021. 
---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung

 Die Anpassung der verschiedenen Drucksorten gemäß dem neuen Corporate Design und der Aufbau einer Fotodatenbank wurden größtenteils umgesetzt.

 Aufgrund der Verzögerung bei der Ausschreibung der neuen Gesamtmarke Trauttmansdorff und in Folge des gemeinsamen Corporate Designs kam es zu Verzögerungen bei der Gestaltung der neuen gemeinsamen Webseite. Diese wird im Frühjahr 2022 fertiggestellt.

 Die verstärkte Kommunikation der Themen Ökologie und Nachhaltigkeit erfolgte im Rahmen des Jahresthema 2020 – Diversity – Artenvielfalt, welches noch 2021 weitergezogen wurde: Dafür bekamen die Gärten den „European Award for Ecological Gardening“ in der Kategorie Promoting Biodiversity in Gardens and Green Areas. 2021 konnte eine rege Nachfrage an Vortragstätigkeiten zum Thema Pflanzenstärkung in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff verzeichnet werden.

Commento sullo stato di attuazione

 L'adattamento dei vari materiali stampati secondo il nuovo corporate design e la creazione di un database di foto sono stati realizzati.

 A causa del ritardo nella gara d'appalto per il nuovo marchio Trauttmansdorff e per il corporate design comune, ci sono stati ritardi nella progettazione del nuovo sito web comune. Questo sarà completato nella primavera del 2022.

 Un'importante attività di comunicazione sui temi dell'ecologia e della sostenibilità ha avuto luogo all'interno del tema annuale del 2020 – Diversity – che è stato prolungato nel 2021. Grazie a questo progetto, i giardini hanno ricevuto il "Premio europeo per il giardinaggio ecologico" nella categoria Promozione della biodiversità nei giardini e nelle aree verdi. Nel 2021, c'è stata una vivace richiesta di interventi e informazioni sul tema del rafforzamento delle piante nei giardini di Castel Trauttmansdorff.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

4

Stand der Umsetzung: kritisch
Stato di attuazione critico

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
9	Umbau und Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ)	Costituzione del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) e suo sviluppo
2021	Umgestaltung der verbleibenden Fließkanäle (1 und 2) für Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle	Ripianificazione dei restanti canali (1 e 2) per il ceppo di riproduttori della trota marmorata

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Nachdem der erste Fließkanal bereits 2020 erfolgreich umgestaltet wurde konnten die verbleibenden Fließkanäle 1 und 2 aus Kostengründen sowie aufgrund des hohen Wasserverbrauchs nicht umgebaut werden. Als noch vielversprechendere Alternative ist stattdessen geplant, den Absatzteich in einen großen Kolk umzubauen, welcher bestens für die Haltung der kapitalen Marmorierten Forellen geeignet sein müsste. Die notwendigen Arbeiten sollten 2022 umgesetzt werden.

Commento sullo stato di attuazione

Dopo che nel 2020 è stato realizzato con successo il canale di flusso, non si è potuto procedere a costruire i restanti canali 1 e 2, sia per motivi economici che per l'elevato fabbisogno idrico. In alternativa si è piuttosto stabilito di costruire un bacino sostitutivo in una grande vasca), che dovrebbe risultare maggiormente idonea all'allevamento della trota marmorata. I previsti lavori dovrebbero essere eseguiti nel corso del 2022.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 5

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
Nr. 10	Bereitstellen eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt	Preparazione di un'offerta formativa attraente in tema foreste, lavoro boschivo, caccia e ambiente
2021	Ausbildung eines Instructors für Seilkrankurse	Formazione di un istruttore per corsi su gru a cavo

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Im Jahr 2021 wurde kein Instruktor für Seilkrankurse ausgebildet. Dies wird auf 2022 verschoben.

Commento sullo stato di attuazione

Nel 2021 non è stata fatta alcuna formazione per "istruttore di gru a cavo". La stessa è stata posticipata al 2022.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 6

Stand der Umsetzung: planmäßig - leichte Abweichungen - abgebrochen
Stato di attuazione: conforme alle previsioni - lievi scostamenti - interrotto

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
11	Erhalt und Förderung der Biodiversität durch Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen im Forstgarten Aicha	Adozione e promozione della biodiversità, tramite coltivazione di piante autoctone ed ecologicamente pregiate presso il vivaio forestale Aica
2021	Prüfung eines möglichen Projektes zur „Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Gräser zur Begrünung von Grünräumen“ und evtl. erster Projektschritte	Verifica sulle possibilità di attuare un progetto per "la coltivazione di piante erbacee autoctone ed ecologicamente pregiate per invadere spazi", con eventuali primi passi d'avvio del progetto.
	Projekt: Weiterführung der Zucht von geeigneten Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift vorwiegend	Progetto: proseguimento della coltivazione di piante da bordura per contrastare la deriva (dispersione di pesticidi), presente

im Obstbau in Absprache und Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft ☹	soprattutto in frutticoltura, in collaborazione con la Ripartizione Foreste ☹
Projekt: Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen wie bodenständigen Weidenruten und ihrer Vermarktung ☹	Progetto: incremento della produzione di rami di vimine da piante locali e loro commercializzazione. ☹
Projekt: Prüfung des weiteren Ausbaus von Sauna-Kräutern und ihrer optimalen Selektion ☹	Progetto: verifica riguardo l'ampliamento della coltivazione di erbe per la sauna e loro selezione ottimale. ☹

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Projekt zur „Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Gräser zur Begrünung von Grünräumen“ muss wohl wegen fehlender finanzieller Ressourcen und mangelnder erzielbarer Gewinnchancen fallengelassen werden. Die Zucht von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift wird vorerst weitergeführt, allerdings in eingeschränktem Ausmaß. Es muss erst eine bestimmungsmäßige Abstimmung zwischen der Abteilung Forstwirtschaft und der Agentur erfolgen. Dies hat politischen Charakter.

Commento sullo stato di attuazione

Il progetto per la „coltivazione di prati, pregiati in termini di ecologia e collocazione, per il rinverdimento di aree naturali“ ha dovuto essere abbandonato completamente, a causa di mancati finanziamenti e scarse opportunità di creare profitto. La coltivazione di piante da bordura per la protezione da deriva è proseguita, sebbene in misura ridotta. Sarebbe opportuno intanto raggiungere un accordo di intenti tra la ripartizione Foreste e l'Agenzia. Ma questa è una questione di tipo politico.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2
--	------

(5) Operative Jahresziele 2021 - Obiettivi operativi annuali 2021

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 1 Überarbeitung des Organigramms mit Kompetenzklärung und Stellenbeschreibungen für das Betriebs- und Landespersonal und erste gemeinsame Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation	Revisione dell'organigramma per il personale aziendale o provinciale, con descrizione delle competenze e dei profili professionali; primi passi verso una chiara struttura organizzativa e procedurale
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur und Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Settore Amministrazione e Direzione dell'Agenzia

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Zur definitiven erweiterten Kompetenzklärung ist eine Aktualisierung des DLH 36/2016 notwendig, welches, in Absprache mit der Ressortdirektion, erst 2022 in Angriff genommen werden kann. Auch mussten 2021 einige Positionen durch Personalwechsel neu besetzt werden und haben eine Neuorientierung erschwert.

Die Stellenbeschreibungen sind fast zur Gänze umgesetzt, werden allerdings 2022 noch einmal überarbeitet, um die allgemeinen mit jenen des Arbeitsschutzes zusammenzuführen.

Commento sullo stato di attuazione

Per un'assegnazione definitiva delle competenze, in senso ampio, sarebbe necessario un aggiornamento del D.P.P. 36/2016, la qual cosa, in accordo con il direttore di dipartimento, non potrà essere presa in considerazione prima del 2022. Inoltre, nel 2021, si sono create delle posizioni vacanti tra il personale, che devono essere riassegnate e che hanno complicato la riorganizzazione interna.

Le descrizioni dei profili lavorativi sono state quasi completate, ma verranno rielaborate nel corso del 2022, per integrarle con quanto raccolto relativamente alla sicurezza sul lavoro.

Beschreibung

Die Organisationsstruktur der Agentur wird durch das DLH 36/2016 festgelegt. Sie hat sich als unzureichend für eine weitere Konsolidierung, Optimierung und gesunde Weiterentwicklung der Agentur Landesdomäne herausgestellt. Es gilt nach einer Analyse der einzelnen Arbeitsbereiche und -abläufe erste Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation zu setzen: Im Organigramm (Bildliche Darstellung der Organisationsstruktur) sollen die Bereiche und Koordinierungsstellen eindeutig zugeordnet werden. Durch Dekret des Direktors der Agentur werden die Zuständigkeiten, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten der Bereiche und Koordinierungsstellen klar und eindeutig definiert, zugeordnet und abgegrenzt. Die Verwaltungswege (Hierarchien) werden festgelegt, um effiziente und rechtlich korrekte Verfahrensabläufe zu garantieren.

Mit Dekret des Direktors der Agentur erfolgt die Delegierung von Befugnissen und Zuständigkeiten wie vom DLH 36/2016 und LG 10/1992 vorgesehen.

Die Zuständigkeiten und Pflichten der Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter sowie der Leiter der Koordinierungsstellen sind mit Dekret des Direktors der Agentur bestimmt. Dieses Dekret bildet integrierender Bestandteil eines Führungsauftrags.

Jede Arbeitsstelle ist klar definiert und die Aufgaben, Tätigkeiten und Zugangsvoraussetzungen sind klar festgelegt und werden – falls von den einschlägigen Kollektivverträgen unzureichend beschrieben – um die Arbeitsbereiche der Agentur ergänzt.

Descrizione

La struttura organizzativa dell'Agenzia è stata fissata dal DPP 36/2016. Questo però si è rivelato insufficiente dal punto di vista di un futuro consolidamento, ottimizzazione e sviluppo dell'Agenzia Demanio provinciale. Dopo un'analisi delle singole aree di lavoro e dei loro cicli lavorativi, occorre ora muovere i passi verso l'implementazione di una struttura organizzativa e procedurale chiara e vincolante. Nell'organigramma (rappresentazione grafica della struttura dell'organizzazione) devono essere illustrati in maniera chiara i diversi settori e reparti di coordinamento. Tramite decreto del direttore dell'Agenzia, le competenze lavorative, insieme alle responsabilità e alle assegnazioni, vengono definite, riordinate e attribuite in maniera chiara e inequivocabile. Si fissano gli iter burocratici (gerarchie) per garantire il disbrigo dei procedimenti in maniera efficiente e corretta.

Con decreto del direttore dell'Agenzia è stata affermata la delega di mansioni e competenze, così come previsto dal DPP 36/2016 e dalla LP 10/1992.

Le responsabilità e i doveri dei capisettore e dei coordinatori dei singoli reparti sono definiti tramite decreto del direttore dell'Agenzia. Tale decreto va inteso come parte integrante del contratto dei dirigenti.

Ogni posizione lavorativa è definita chiaramente e compiti, attività e requisiti d'accesso sono fissati in maniera precisa; essi vanno a completare gli ambiti d'intervento dell'Agenzia, nel caso in cui il corrispondente contratto collettivo risulti carente.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 3

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 2	Entwicklung eines Smart-Leitbildes für die ISO-Zertifizierung 45001:2018 und erste Schritte für eine partizipative Leitbildentwicklung im Unternehmen	Sviluppo di un modello "smart" per la certificazione ISO 45001:2018 e avvio di una visione comune per tutti i settori dell'ente
--------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur – Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinierungsstellen

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia, Amministrazione immobili e tutti i settori e uffici di coordinamento

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Leitbild wurde bei der ISO Zertifizierung 2020, sowie beim ISO Kontrollaudit im Herbst 2021 überprüft und in der Dokumentenlenkung aufgenommen.

Commento sullo stato di attuazione

Il modello d'impresa è stato verificato durante la certificazione ISO 2020 e durante l'audit di controllo ISO nell'autunno 2021, ed integrato nella documentazione specifica.

Beschreibung

Für die ISO-Zertifizierung 45001:2018 wird ein Leitbild gemäß derzeitigem Unternehmensstand und -kultur entwickelt. Ausgehend hiervon werden dann in einem weiteren, partizipativen Leitbildprozess mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Agentur Landesdomäne neben Vision und Mission die gemeinsamen, verbindlichen Unternehmenswerte und -maßnahmen entwickelt, die als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur dienen.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n. 1, 3, 4

Descrizione

Per la certificazione ISO 45001:2018, è in fase di sviluppo un modello d'impresa, delineato in base all'attuale stato e cultura imprenditoriale. Da questo modello, in un ulteriore processo evolutivo cui contribuiranno i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale, andranno delineandosi, accanto a una visione e una mission comuni, quei valori e quelle prassi aziendali che saranno la base per una cultura imprenditoriale prestigiosa.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 3	Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Primi provvedimenti legati alla creazione di una prestigiosa cultura imprenditoriale
--------------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur – alle Bereiche der Agentur Landesdomäne

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia – tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Jahresziel wurde auf 2022/2023 verschoben

Commento sullo stato di attuazione

L'obiettivo annuale è stato procrastinato al 2022/2023.

Beschreibung

Neben dem Aufbau eines Leitbildes mit verbindlichen Werten, einer Vision und Mission zur Ausrichtung des Unternehmens nach innen wie nach außen bedarf es zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur, wo der Einzelne sich mit und im Ganzen entwickeln kann vor allem vertrauensfördernder Maßnahmen: Eine regelmäßige Kommunikation der Landesagentur mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern soll zur Stärkung des internen Zusammenspiels und -halts beitragen, aber auch über Neues und Besonderheiten informieren. Ein Newsletter soll als erstes Instrument teambildend und informativ zugleich wirken.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n. 1

Descrizione

Oltre a creare un modello imprenditoriale dai valori vincolanti, con una visione e una mission che orientino l'azienda sia al suo interno che verso l'esterno, è necessario costruire una cultura aziendale fidelizzante, in cui l'individuo possa realizzarsi sia in quanto singolo sia in sinergia con l'organizzazione. Possibili misure di rafforzamento della fiducia: comunicazione regolare tra l'Agenzia Demanio e i suoi dipendenti, per contribuire a rafforzare l'intesa e la collaborazione interne, oltre che ad aggiornare su novità e curiosità. Una newsletter è destinata ad essere il primo strumento team-building e informativo allo stesso tempo.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 4	Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen bei der Vergabe von Arbeiten und der Betreuung von Projekten in der Liegenschaftsverwaltung	Definizione di competenze, mansioni e procedure per l'affidamento di incarichi e lo svolgimento di progetti all'interno dell'Amministrazione immobiliare
--------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Liegenschaftsverwaltung - Direktion

Unità organizzative responsabili:
Amministrazione immobiliare - Direzione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Vergabe der Arbeiten wird ausschließlich nach Vorgaben des AOV Ausschreibungsportal durchgeführt. Auch werden sämtliche Bestimmungen der ANAC Richtlinien und des AOV Vademecum eingehalten.

Ausschließlich Kompetenz der Liegenschaftsverwaltung ist die Abwicklung von Projekten die ordentlichen und außerordentlichen Arbeiten betreffen. Betreut werden diese Projekte von internem technischem Personal.

Sämtliche Arbeiten werden durch das SUAB Genehmigungsverfahren abgewickelt und durch befähigte Techniker, die Projektierung und Bauausführung überprüfen, gewährleistet.

Commento sullo stato di attuazione

L'affidamento dei lavori avviene esclusivamente tramite il portale degli appalti dell'Agenzia per i contratti pubblici (ACP). Vengono inoltre rispettate le linee guida e le disposizioni fornite dall'ANAC e dell'ACP.

La competenza esclusiva dell'Amministrazione Immobiliare è la gestione di progetti che riguardano lavori ordinari e straordinari e vengono seguiti da personale tecnico interno.

Tutti i lavori vengono gestiti attraverso le procedure di approvazione SUAB e garantiti da tecnici qualificati che ne controllano la progettazione e la fase di realizzazione dell'opera.

Beschreibung

Die Betreuung und Verwaltung der über 70 Landesimmobilien wie Betriebe, Gebäude und Strukturen aus den Themenbereichen Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus sowie Hoch- und Tiefbau, operative Instandhaltung und Energieversorgung und IT ist sehr komplex und erfordert von der Einholung eines Angebotes, der Ausschreibung, der Vergabe einer Konzession bis hin zu einem Bauprojekt ein klares und gut strukturiertes Zusammenspiel, um den internen wie externen Anforderungen bestmöglich gerecht zu werden. Hierzu müssen Fach- wie Aufgabenbereiche ebenso wie Arbeits- und Verfahrensprozesse klar definiert und nachverfolgbar sein, sodass die Ansprechpersonen für das jeweilige Anliegen ersichtlich und Prozesse wie Dokumente praxisnah und einfach zu handhaben sind.

Descrizione

La custodia e la gestione di più di 70 proprietà immobiliari, tra aziende, edifici e impianti appartenenti a vari settori (quali agricoltura e silvicoltura, ecologia delle acque dolci, il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, manutenzione strategica, distribuzione di energia, reparto IT) è compito molto complesso, che richiede un grado di collaborazione chiaro e ben strutturato per regolamentare nel migliore dei modi le esigenze interne ed esterne; tutto ciò per tutta la durata dell'iter, a partire dalla richiesta di offerte, l'avvio di un bando di gara, di un contratto di concessione, fino alla realizzazione di un progetto. A questo proposito occorre che gli ambiti di intervento e di competenza, come anche i processi burocratici e lavorativi, siano chiaramente definiti e di semplice osservanza; la persona di riferimento per la singola questione dev'essere facilmente individuabile e le procedure riguardanti l'iter devono essere di facile reperibilità e compilazione.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1,3,4,5,6,7,9

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 5	Optimierung der Werkstätte Laimburg über die Schaffung eines neuen, übergreifenden Kompetenzbereiches namens „Operative Instandhaltung“ durch die Zusammenführung von Fachbereichen wie der Mechaniker-Werkstätte, der Tischlerei Laimburg, der Außenpflege sowie der Gebäudepflege und -aufsicht in der Laimburg	Ottimizzazione delle officine Laimburg tramite la costituzione di un nuovo reparto, denominato "Manutenzione strategica", che vedrà sotto una gestione comune la conduzione delle officine meccaniche, della falegnameria Laimburg, della manutenzione esterna e della cura e supervisione degli edifici nella sede di Laimburg
--------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung / Direktion / Verwaltung (Thema: BOV)	Amministrazione Immobili / Direzione / Amministrazione (reparto: UCP)
Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Werkstätte Laimburg ist mit Schaffung des Koordinierungsbereiches „Tischlerei“ und „Hausmeister“ inklusiv mit der „Mechaniker- Werkstätte“, entsprechend operativ aufgestellt.	Con la creazione del settore di coordinamento " falegnameria", "servizio di custode" e "l'officina meccanica" è stata resa operativa l'officina Laimburg.
Das Biomassewerk ist durch Einbeziehung der Mechaniker-Werkstätte bei Störfällen, handlungsfähig.	Grazie al coinvolgimento dell'officina meccanica la centrale a biomassa è in grado di intervenire in caso di guasti.
Für die Außenpflege und Gebäudepflege wurde im Herbst 2021 eine zusätzliche Person auf Vermittlung des Amtes für Arbeitsintegration aufgenommen.	Tramite il servizio per l'integrazione lavorativa, nell'autunno 2021 è stata assunta un addetto per assicurare la manutenzione esterna e quella degli edifici.
Beschreibung	Descrizione
Die Werkstätten für Mechaniker-, Schlosser- und Tischlerarbeiten in der Laimburg dienen der Instandhaltung, Wartung wie Reparaturen, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen der Agentur Landesdomäne.	Le officine meccaniche, del fabbro e la falegnameria situate in località Laimburg sono destinate ad assicurare la manutenzione, l'assistenza e le riparazioni di più di 70 tra aziende, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale.
Auch der Bereitschaftsdienst und der Hausmeisterdienst für die landeseigenen Gebäude der „Laimburg“ und die Landschaftspflege der Grünflächen sind in diesem Bereich verankert.	Questo settore include anche il servizio tecnico di reperibilità e il servizio di custodia per i beni immobili demaniali in località Laimburg, nonché la manutenzione paesaggistica delle aree verdi.
Damit die Werkstätte Laimburg, zusammen mit der Tischlerei Laimburg und dem Bereich der „Maintenance“ (Gebäudewartung und generelle Aufsicht) laufende Tätigkeiten der operativen Betriebe bestmöglich unterstützen kann, gilt es diesen Bereich schrittweise neu zu organisieren und damit zu optimieren:	Per garantire che l'officina Laimburg, insieme alla falegnameria e al reparto manutenzione (manutenzione degli edifici e supervisione generale), siano il più efficiente possibile negli interventi operativi, è necessaria una riorganizzazione graduale di questo settore fino a ottimizzarlo.
1) So sollte der Bereich der Werkstätten (Mechaniker-, Schlosser- und Tischlerarbeiten) und der Maintenance-Aufgaben als thematisch Ganzes betrachtet werden, und zwar zugunsten der Schaffung eines neuen und übergreifenden Kompetenz- oder Fachbereiches namens „Operative Instandhaltung“. Darunter fallen die verschiedenen Aufgabenbereiche wie beispielsweise die „Werkstätten“ (Pflege und Reparaturen von Maschinen und Geräte, Anlagen und Strukturen und Investition in diese), die Pflege der Außenanlagen (Landschaftspflege), des Biomasse-Heizwerks (Energie-Autarkie), Gebäudeaufsicht und -pflege, die sog. Hausmeistertätigkeit in der Laimburg. Die Aufgabe dieses neuen und übergreifenden Fach- oder Koordinierungsbereiches innerhalb der Liegenschaften und im Dienst der gesamten Agentur Landesdomäne muss als erstes geklärt werden.	1) Il settore delle officine (meccaniche, lavori di fabbro e falegnameria) e delle mansioni di manutenzione deve quindi essere considerato come un insieme tematico, a favore della creazione di una area di competenza generale o di un reparto chiamato "manutenzione strategica". Esso comprenderà varie aree di lavoro, tipo le "officine" (manutenzione e riparazione di macchinari e attrezzature, impianti e strutture e investimenti in essi), la manutenzione degli esterni (cura del paesaggio), la centrale termica a biomassa (autosufficienza energetica), il controllo e la manutenzione degli edifici, cioè tutti i cosiddetti lavori di custodia, presso la sede di Laimburg. In primo luogo, saranno quindi da definire le esatte competenze di questa nuova area di coordinamento nel settore amministrativo, che interessa tutta l'Agenzia.
2) Dann bedarf es einer weiteren Klärung von Rollen innerhalb dieses Fachbereiches, wie Fachbereichsleiter, Teamleiter oder Koordinator, und damit eines Vorgesetzten mit Aufgaben, Rechten und Pflichten für diesen neuen Aufgabenbereich und der Verantwortlichen für die einzelnen Bereiche (Zusammenspiel, An- und Abwesenheiten, Meldepflicht u. m.).	2) È necessario un ulteriore chiarimento dei ruoli all'interno di questi reparti, come ad esempio il capo reparto (capo squadra o coordinatore), il superiore con relativi compiti, diritti e doveri attinenti al nuovo settore, e il responsabile per il singolo reparto (collaborazione, presenze e assenze, obbligo di comunicazione, ecc.).
3) Klärung und Festlegen von organisatorischen Abläufen – vom Angebot zur Bestellung und von Kontrollmechanismen auf allen Ebenen gleich wie durch das Team vor Ort;	3) Chiarimento e definizione dei processi organizzativi – dall'offerta all'evasione dell'ordine e dalle fasi di controllo a tutti i livelli come da parte del team locale.
4) Personelle Unterstützung bei der Modernisierung durch Digitalisierung von internen Abläufen und organisatorisch durch ein zentrales Sekretariat in der Liegenschaftsverwaltung;	4) Sostegno del personale alla modernizzazione attraverso la digitalizzazione delle procedure interne e, a livello organizzativo, attraverso l'ausilio dato da una segreteria centrale nell'amministrazione immobiliare.
5) Schließen von (idealerweise mehrjährigen) Rahmenabkommen zum Einkauf von Ersatzteilen und Dienstleistungen sowie	5) Conclusione di accordi quadro (idealmente pluriennali) anche per l'acquisto di pezzi di ricambio e servizi.
	6) Pianificazione certa delle risorse finanziarie per garantire la migliore operatività possibile a questo settore dell'Agenzia.

- 6) Planungssicherheit bei den Finanzmitteln zur Gewährleistung der bestmöglichen Operativität dieses Fachbereiches in der Agentur;
- 7) Fachliche Inputs bei der Weiterentwicklung des Biomasse-Heizwerks.
- 7) Input di tipo specialistico per l'ulteriore sviluppo della centrale termica a biomassa.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 3, 4, 5, (7)

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 6	Stellenbeschreibungen und Abläufe zur Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) werden erarbeitet	Descrizioni delle posizioni lavorative e procedure per ottimizzare il Servizio di prevenzione e protezione (SPP)
--------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:
Amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Seitens der DAS (Dienststelle für Arbeitsschutz) wurden die entsprechenden Stellenbeschreibungen ausgearbeitet. Sämtliche Abläufe für die Bewertung des Arbeitsschutzes wurden festgelegt und die Zuständigkeiten definiert. Intern ist die Kompetenzaufteilung betreffend die Risikoanalysen, Kontrollen vor Ort, Arbeitsmedizin, ISO Handhabe, usw., personell zugewiesen. Die geplanten Risikoanalysen konnten durchgeführt werden.

Commento sullo stato di attuazione

L'SPP (Servizio di prevenzione e protezione) ha elaborato la relativa descrizione del profilo professionale. Sono stati stabiliti le procedure di valutazione sulla sicurezza del lavoro e definite le relative responsabilità. Sono stati assegnati ad ogni singolo dipendente le competenze relative all'analisi dei rischi, ai sopralluoghi, alla medicina del lavoro e alla gestione dell'ISO. L'analisi dei rischi prevista è stata eseguita.

Beschreibung	Descrizione
Das operative Team der Dienststelle für Arbeitsschutz, DAS, der Agentur Landesdomäne besteht derzeit aus 5 Personen, wobei jede einen fixen Aufgabenbereich erledigt. Um besser auf kurzfristige und plötzliche personelle Änderungen innerhalb dieses Teams vorbereitet zu sein, wird ein Organigramm mit den jeweiligen Zuständigkeiten und Tätigkeiten jedes Team-Mitgliedes erstellt. Das Organigramm und die Stellenbeschreibung sollen helfen, dass neue Mitarbeitende gegebenenfalls rasch und reibungslos eingearbeitet werden können. Außerdem sollen die Abläufe, welche neben der DAS noch andere Bereiche betreffen, optimiert und besser aufeinander abgestimmt werden.	Il team operativo del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) dell'Agenzia Demanio provinciale attualmente è composto da 5 persone, ciascuna con un compito specifico. Per affrontare meglio eventuali cambi di personale all'interno del gruppo, magari repentini e inaspettati, viene redatto un organigramma, che descrive le singole competenze e mansioni di ciascun membro del team. L'organigramma e la descrizione del profilo professionale dovrebbero contribuire a garantire che i nuovi dipendenti possano essere assunti rapidamente e agevolmente, se necessario. Oltre a ciò, si dovrebbero ottimizzare e coordinare meglio quei flussi di lavoro che interessano altre aree vicine al SPP.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 3, 4

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 7	Die Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung werden intern kommuniziert	Gli obiettivi in materia di salute e sicurezza secondo la certificazione ISO 45001 sono comunicati internamente
-------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:
Amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Auf Treffen mit dem Mitarbeiter zur Sensibilisierung des Arbeits- und Gesundheitsschutzes musste wegen der COVID Notstandes zum Großteil verzichtet werden. Die vom Gesetz erforderlichen spezifischen Fortbildungen wurden insgesamt gewährleistet. Wegen des COVID Notstandes mussten viele der geplanten Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens der Mitarbeiter verschoben werden.

Commento sullo stato di attuazione

In considerazione degli sviluppi relativi alla diffusione del Coronavirus, gli incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la salute e sicurezza sul lavoro sono stati in gran parte cancellati. Sono stati garantiti i corsi di formazione specifici previsti dalla legge. Sempre per l'emergenza sanitaria sono state posticipate le misure mirate sul benessere sul posto di lavoro.

Beschreibung

Um das Ziel „Sicherer und gesundheitsgerechter Arbeitsplatz“ auch nachhaltig zu erreichen, sieht die Norm ISO 45001 die „Konsultation und Beteiligung der Beschäftigten sämtlicher zutreffender Ebenen und Funktionen“ vor. Dies setzt einen regelmäßigen Informationsaustausch voraus.

Zur Steigerung der Akzeptanz der gesamten Thematik „Arbeitsschutz“ soll die Art und Weise dieses Informationsaustausches in Absprache mit den jeweiligen Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern erfolgen.

Möglichkeiten sind:

- Periodische Informationsmails zu aktuellen Themen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, ähnlich der Newsletter der Landesverwaltung
- Teilnahme an den Betriebsrundgängen durch die DAS
- Teilnahme der DAS an internen (Bereichs-)Sitzungen
- Einladung der Bereichsleiter/innen zur periodischen Konferenz zum Arbeitsschutz

In Hinblick auf die interne Kommunikation sieht die ISO 45001 weiter vor, „dass ihre Kommunikationsprozesse es den Beschäftigten ermöglichen, zur fortlaufenden Verbesserung beizutragen“. In diesem Zusammenhang soll eine standardisierte Lösung gefunden werden.

Descrizione

Al fine di raggiungere l'obiettivo di "un ambiente di lavoro sicuro e sano" anche in senso sostenibile, la norma ISO 45001 prevede che "vengano consultati e coinvolti i dipendenti a tutti i livelli e funzioni". Ciò richiede uno scambio regolare di informazioni.

Tale scambio di informazioni dovrà avvenire secondo tempi e modalità concordati con il rispettivo caposettore, affinché aumenti il consenso generale riguardo tutta la questione "sicurezza sul lavoro".

Le opzioni possono essere:

- E-mail periodiche su temi d'attualità in materia di salute e sicurezza sul lavoro, simili alla newsletter dell'amministrazione provinciale
- Partecipazione da parte dell'incaricato SPP ai sopralluoghi
- Partecipazione da parte dell'incaricato SPP alle riunioni d'area
- Invito ai capisettore d'area per la riunione periodica sulla sicurezza sul lavoro

Per quanto riguarda la comunicazione interna, la ISO 45001 prevede inoltre "che i processi di comunicazione aziendale consentano ai dipendenti di contribuire al costante miglioramento". In questo contesto, bisogna far sì che si raggiunga una soluzione standardizzata.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 3, 4

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 8	Die laufenden Verträge der Agentur sind erfasst, umgeschrieben und zu 80 % durch Konzessionen ersetzt	I contratti in essere dell'Agenzia sono rilevati, trasferiti e per l'80% trasformati in concessioni
--------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:
Amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Alle 2021 verfallenen Pacht- und Mietverträge wurden durch Konzessionen ersetzt. Verfallene die „passiven“ Pachtverträge wurden erneuert.

Commento sullo stato di attuazione

I contratti d'affitto scaduti nel 2021 sono stati trasformati in concessioni, mentre i contratti d'affitto di fondo rustico (passivi) sono stati rinnovati.

Beschreibung

Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungsverträge, Pachtverträge) werden bei Auslaufen der Verträge kontinuierlich in Konzessionen umgewandelt. 2020 wurden wiederum rund 32 Verträge, die im Laufe des Jahres abgelaufen sind, in Konzessionen umgestaltet.
Die restlichen verbleibenden Verträge werden jeweils nach Verfall in den nächsten Jahren (2021-2023) mit einer Konzessionsvereinbarung ersetzt, wobei ein noch zu erarbeitender, verbindlicher Kriterienkatalog zukünftig die Vergabe von Konzessionen regeln wird.

Descrizione

I contratti in essere, stipulati dal precedente "Podere Laimburg" (affitti, utenze, locazioni), alla loro scadenza vengono convertiti in concessioni, mantenendo continuità. Nel corso del 2020 sono stati così trasformati in concessioni circa 32 contratti.
I restanti contratti ancora in vigore verranno similmente sostituiti, nel corso dei prossimi anni (2021-2023), da accordi di concessione; in futuro, l'aggiudicazione delle concessioni dovrà essere regolamentata secondo un sistema vincolante di criteri, ancora da elaborare.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

3

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 9	Die Marke der Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird umgesetzt	Il marchio dei Giardini di Castel Trauttmansdorff avrà un nuovo concept
--------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:
I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Ausarbeitung und Umsetzung der Marke Trauttmansdorff wurde 2021 planmäßig durchgeführt.

Commento sullo stato di attuazione

L'elaborazione e l'implementazione del marchio Trauttmansdorff è stata effettuata secondo i piani nel 2021.

Beschreibung

Das bestehende Corporate Design mit Logo wurde im Jahr 2000 entwickelt, über die Jahre grafisch und sprachlich angepasst und stößt nun bei Format und Kommunikationskraft an seine Grenzen. Vor allem eine Angleichung an die digitalen Medien ist erforderlich. Daher ist es notwendig, die Marke „Trauttmansdorff“ zu schärfen und an die aktuellen Begebenheiten anzupassen. Die Beauftragung zur Neufindung der Gesamtmarke „Trauttmansdorff“ hat sich aufgrund der COVID-19-Situation verschoben und zieht sich nun in das Jahr 2021 hinein. Die Umsetzung und Anpassungen

Descrizione

L'attuale corporate design con logo è stato sviluppato nel 2000, adattato graficamente e linguisticamente nel corso degli anni ma è ormai superato in termini di formato e potenza comunicativa. Soprattutto, si rende necessario il suo allineamento con i media digitali, per cui occorre affinare il marchio "Trauttmansdorff" e adattarlo alle attuali esigenze.
L'incarico per delineare il nuovo logo "Trauttmansdorff" è stato posticipato, a causa dell'emergenza COVID-19, e attualmente è previsto nel corso del 2021. Obiettivi cruciali del 2021 saranno la conversione e l'adattamento degli esistenti tipi di

an die bestehenden Drucksorten sowie Umsetzung in anderen Bereichen der Kommunikation ist der Schwerpunkt 2021.

stampa come anche l'adozione della comunicazione negli altri settori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

8

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 10 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff begehen ihr Jubiläumsjahr

I Giardini di Castel Trauttmansdorff celebrano l'anniversario dell'inaugurazione

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:
I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Feierlichkeiten zum 20-jährigen Bestehen der Gärten mussten aufgrund der Corona-Situation auf den September verschoben werden, konnten dann aber pünktlich durchgeführt werden. Ebenso erschien das geplante Jubiläums Buch „Pflanz dir was“ zu Saisonbeginn.

Commento sullo stato di attuazione

I festeggiamenti per il 20° anniversario dei Giardini hanno dovuto essere rimandati a settembre a causa della situazione dettata dal Covid, ma hanno poi potuto essere svolti come previsto. All'inizio della stagione è stato pubblicato anche il libro "Piantaci", programmato per questo anniversario.

Beschreibung

Die Gärten feiern 2021 ihr 20-jähriges Bestehen. Für dieses Jubiläum sind die Herausgabe eines Gartenbuches und eine Jubiläumsfeier für die Besucherinnen und Besucher geplant. Ziel ist es, die Identifikation der Südtiroler Bevölkerung mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff weiter zu stärken und sichtbar zu machen.

Descrizione

Nel 2021 i Giardini celebreranno i 20 anni dalla loro inaugurazione. Per questo anniversario sono previste la pubblicazione di un libro di giardinaggio e una festa dei 20 anni per i visitatori. L'obiettivo è quello di rafforzare ulteriormente il legame di appartenenza tra la cittadinanza e i Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

4

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 11 Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg

Ottimizzazione della centrale termica a biomassa Laimburg

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Liegenschaftsverwaltung / Direktion

Unità organizzative responsabili:
Amministrazione immobili / Direzione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Biomassewerk ist durch Einbeziehung der Mechaniker-Werkstätte bei Störfällen handlungsfähig. Die Ausarbeitung einer festen Vorgangsweise bei Störfällen ist auf der Zielgeraden.
Auch 2021 wurde das Biomassewerk mit einer Person in Vollzeitbeschäftigung, sowie mit Unterstützung des Personals der Mechaniker Werkstätte bei erforderlichen Reparaturen, geführt.
Die Beschaffung der notwendigen Verbrauchsgüter und Ersatzteilen konnte jetzt durch einen direkten Liefervertrag mit der Herstellerfirma „Spanner“, optimiert werden.

Commento sullo stato di attuazione

Grazie al coinvolgimento dell'officina meccanica la centrale a biomassa è in grado di intervenire in caso di guasti, e l'elaborazione di una procedura da seguire è in fase conclusiva.
Anche nel 2021 la centrale a biomassa è stata gestita da un addetto a tempo pieno, unitamente al supporto del personale dell'officina meccanica intervenendo su eventuali riparazioni.
Attraverso un contratto diretto di fornitura con il produttore "Spanner" è stato possibile perfezionare l'acquisto di ricambi e beni di consumo generali.

Beschreibung	Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg wurde – aufgrund der Inselsituation der „Laimburg“ und der Nähe zur Landeshauptstadt Bozen – 2014 als eine Pilot- und Versuchsanlage im Bereich der Holzvergasung in Südtirol konzipiert und gebaut. Die Anlage sollte auch nach Inbetriebnahme 2016 und Übernahme durch die Agentur Landesdomäne 2017/2018 eine laufende Weiter-Entwicklung und Optimierung erfahren. Ziel der Biomasse-Zentrale ist das Erproben von Energie-Autarkie und Autonomie in der Laimburg über das Erzeugen von thermischer und elektrischer Energie für Heizung und Warmwasser durch die Verbrennung von Holzgas aus Hackschnitzel. Durch einen Investitionsstau in den vergangenen vier Jahren konnten jedoch nur unzureichende Optimierungen vorgenommen werden. Das hat dazu geführt, dass das Biomasse-Heizwerk unter seiner maximalen Energieleistung produziert und als solches vielen Fehlermeldungen unterliegt, die unter anderem eine 24-h Betreuung durch den Verantwortlichen vorsieht. Es bedarf somit einerseits einer Optimierung der Anlage, sodass diese wieder soweit als möglich fehlerfrei funktioniert und ihr Potential bestmöglich genutzt wird. Und zweitens gilt es die Anlage gemäß ihrer (politischen) Vision von Energieautarkie und -autonomie der Laimburg weiterzuentwickeln. Eine Bestandsaufnahme und erste Analyse von Mängeln in Betriebstechnik und Arbeitsschutz zeigt folgende Schritte für die dringend notwendige Modernisierung und für Anpassungen auf: 1) Ernsthafter, auch politischer Entscheid für das Biomasse-Heizwerk Laimburg, seine Optimierung wie Weiterentwicklung im Sinne einer Pilotanlage und Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne; 2) Beauftragung eines Planungsstudios zur Erarbeitung von Verbesserungsvorschlägen mit einer Kostenschätzung und Wirtschaftlichkeitsberechnung; 3) Ansuchen für eine Zusatzfinanzierung über das Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz (da es sich um Adaptionen und noch nicht um Innovationen handelt). Anmerkung: Ansuchen über Förderungsmittel (GSE) wurde bereits übermittelt und genehmigt. Die Fördermittel werden auf die effektiv produzierte Energie (abzüglich des Eigenbedarfs) gewährt.	A causa della posizione isolata della sede di Laimburg e della sua vicinanza al capoluogo Bolzano, nel 2014 è stata progettata la centrale termica a biomassa, in veste di impianto pilota e sperimentale nel settore della gassificazione del legno per l'Alto Adige. Dopo l'entrata in servizio nel 2016 e la presa in carico da parte dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2017/2018, l'impianto ora dovrebbe essere ulteriormente sviluppato e migliorato. L'obiettivo della centrale a biomassa è quello di testare l'autosufficienza e l'autonomia energetica in località Laimburg, tramite produzione di energia termica ed elettrica per il riscaldamento e l'acqua calda, grazie alla combustione di cippato. Tuttavia, negli ultimi quattro anni, a causa di un ristagno negli investimenti, i miglioramenti apportati sono stati insufficienti. Di conseguenza, la centrale termica a biomassa produce sotto della sua massima produzione di energia e, in quanto tale, emette molti messaggi di errore, cosa che richiede assistenza 24/24 h da parte del responsabile. Da un lato, è necessaria un'ottimizzazione del sistema, in modo che funzioni il più possibile senza errori e il suo potenziale sia sfruttato al meglio. In secondo luogo, l'impianto dev'essere ulteriormente sviluppato, secondo la visione (politica) dell'autosufficienza e dell'autonomia energetica per le sedi di Laimburg. Una visione complessiva e un'analisi iniziale delle carenze tecniche aziendali e nella sicurezza sul lavoro mostrano i seguenti passi per la modernizzazione e gli adeguamenti urgenti necessari: 1) Innanzitutto, una decisione anche politica a favore della centrale termica a biomassa Laimburg, per la sua ottimizzazione, nel senso di un ulteriore sviluppo in veste di impianto pilota e fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale. 2) Avvio di uno studio di pianificazione, per sviluppare proposte di miglioramento, con stima dei costi e di impatto economico. 3) Richieste di finanziamenti supplementari tramite ripartizioni Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione Civile (dal momento che si tratta di aggiustamenti, piuttosto che di innovazioni). Nota: Le domande di finanziamento (GSE) sono già state presentate e approvate. I finanziamenti (incentivi) sono concessi in base all'energia prodotta efficacemente (escluso il consumo proprio).
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.	3, 4, 5

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 12 Der Agrarbetrieb Laimburg passt seine Raupensprühgeräte den Bestimmungen zur nachhaltigen Verwendung von Pflanzenschutzmitteln an und erneuert im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten seine Anlagen	L'Azienda agricola Laimburg adegua i mezzi cingolati in uso alle disposizioni vigenti riguardanti l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari e provvede a rinnovare i propri impianti conformemente alla disponibilità finanziaria
Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg	Azienda agricola Laimburg
Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die Umrüstung der Raupensprühgeräte wurde wie vom Gesetz vorgeschrieben umgesetzt.	L'adeguamento dei mezzi cingolati è stato eseguito conformemente alle disposizioni di legge.

Beschreibung	Descrizione
Das Landesgesetz vom 15. April 2016, Nr. 8 regelt die Bestimmungen auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes und sieht Bestimmungen zur nachhaltigen Verwendung von Pflanzenschutzmitteln vor. Es ist mit 1. Januar 2020 in Kraft getreten. Sämtliche Sprühgeräte des Agrarbetriebes Laimburg werden nun an die Bestimmungen angepasst, wobei die Sprühgeräte im Obstbau bereits 2020 adaptiert worden sind. Für die Raupengeräte im Weinbau wurde die Umstellungsfrist verlängert; sie werden im Laufe des Jahres 2021 umgerüstet.	La legge provinciale n. 8 del 15 aprile 2016 disciplina le norme in materia di tutela fitosanitaria e prevede disposizioni riguardanti l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari. La legge è entrata in vigore il 1° gennaio 2020. Tutti i nebulizzatori dell'Azienda agricola Laimburg verranno adeguati alle disposizioni vigenti; i nebulizzatori destinati alla frutticoltura sono già stati adeguati nel corso del 2020. Per quanto riguarda i mezzi cingolati impiegati in viticoltura, il termine di scadenza per la loro dismissione è stato prorogato. Saranno sostituiti nel corso del 2021.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 3

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuale 2021

Nr. 13	Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans Villnöß	Elaborazione del piano di gestione forestale Funes
--------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereich Forstbetrieb / Abteilung Forstwirtschaft - Amt für Forstplanung / Freie Universität Bozen	Settore Azienda forestale / Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale / Libera Università di Bolzano

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Arbeiten zum WBP wurden zwar begonnen, aber nicht abgeschlossen. 2021 wurden die waldbaulichen Begehungen und die Grenzmarkierungen durchgeführt, die von der Universität Bozen geplante Befliegung des Waldgebietes zur Erhebung des Waldbestandes hingegen nicht. Der Waldbehandlungsplan wird voraussichtlich 2022 fertiggestellt und genehmigt.

Commento sullo stato di attuazione

I lavori relativi al piano di gestione forestale sono stati avviati, sebbene non siano ancora conclusi. Nel 2021 sono stati eseguiti i sopralluoghi di controllo e la marcatura dei confini, mentre il sorvolo delle aree boschive, pianificato dall'università di Bolzano per il rilevamento dei parametri bioecologici, non ha avuto luogo. Il piano di gestione forestale sarà completato e autorizzato presumibilmente nel 2022.

Beschreibung	Descrizione
Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans Villnöß (gemäß LG 21/1996 und 10-Jahresrhythmus), der dann vom Direktor der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Die Erhebung der Bestandesdaten wird vom Amt für Forstplanung in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen durchgeführt. Die waldbauliche Begehung mit Festsetzung des Hiebsatzes und der waldbaulichen (Pflege-) Eingriffe wird vom Bereich Forstbetrieb der Agentur übernommen.	Elaborazione del piano di gestione forestale Funes (secondo LP 21/1996 e a cadenza decennale), autorizzato dal direttore della ripartizione Foreste. Il rilevamento dei parametri bioecologici viene eseguito dall'Ufficio Pianificazione forestale, in collaborazione con la Libera Università di Bolzano. L'Azienda forestale dell'Agenzia è responsabile dei sopralluoghi di controllo e stabilisce la ripresa e gli interventi selvicolturali.

Bezug zum Strategischen Ziel Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

2

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 14	Abschluss des AASZ-Projektes „Wiederansiedlung der heimischen Elritze in einem geeigneten Gewässer“	Conclusioni del progetto CTSA “Ripopolamento in acque idonee della varietà autoctona di sanguinerola”
--------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb, AASZ	Azienda forestale, CTSA

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Projekt zur Wiederansiedelung der heimischen Elritze hat zwar Fortschritte erzielt, indem es gelungen ist Individuen aus einem geeigneten Ursprungsgewässer in einem Teich im AASZ zu vermehren, allerdings wurde entschieden, mit dem Initialbesatz so lange zu warten bis der Elritzen-Nachwuchs selbst geschlechtsreif ist. Ein Besatz zu einem früheren Zeitpunkt wäre aufgrund des Prädationsdrucks durch Forellen u.ä. und der damit verbundenen Überlebensrate wesentlich weniger erfolgsversprechend. Deshalb wurde der Initialbesatz verschoben und ist heuer, im Frühsommer 2022, geplant.

Commento sullo stato di attuazione

Il progetto di ripopolamento della sanguinerola domestica ha ottenuto progressi, riuscendo a favorire la riproduzione di esemplari trasferiti in un bacino presso il CTSA, dopo esser stati prelevati da acque naturali. Ovviamente si è stabilito di attendere a trasferirli, finché gli esemplari non avranno raggiunto la maturità sessuale. Un prelevamento precoce avrebbe comportato maggiori rischi, in termini di probabilità di sopravvivenza, a causa dei predatori naturali, tra cui le trote. Pertanto, si è pianificato di posticipare il prelevamento a inizio estate 2022.

Beschreibung

Im Rahmen von drei Projekten wird der genetische Erhaltungszustand der Elritzen im Vinschgau, Wipptal und Pustertal erhoben. Aufgrund der qualitativen (= eine genetische Untersuchung) sowie der quantitativen (= Größe der Population) Ergebnisse werden geeignete Spenderpopulationen identifiziert. Aus diesen Spenderpopulationen wird ein Teil der Individuen entnommen und i) für die Genpoolsicherung im AASZ sowie ii) für die Wiederansiedelung in geeigneten Habitaten verwendet.

Descrizione

Lo stato di conservazione del patrimonio genetico della sanguinerola in val Venosta, Alta Valle Isarco e val Pusteria è stato rilevato nel corso di tre diversi progetti. Gli esemplari adatti alla riproduzione vengono identificati sulla base di fattori qualitativi (= secondo ricerca genetica) e quantitativi (dimensioni della popolazione). Parte degli esemplari, individuati all'interno di questo gruppo di riproduzione, va ad aggiungersi al gruppo allevato nel CTSA per la conservazione del pool genetico; un'altra parte viene impiegato per il ripopolamento di habitat idonei.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

5

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 15 Ein Nachhaltigkeitskatalog für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird erarbeitet

Viene elaborato un catalogo della sostenibilità per i Giardini di Castel Trauttmansdorff

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Der Nachhaltigkeitskatalog ist ein Dokument, das ständig weiterbearbeitet wird. Je nach finanziellen Möglichkeiten versuchen die Gärten, einzelne Ziele umzusetzen. 2021 wurde in der Gastronomie auf Wasser-Plastikflaschen verzichtet. In die Bewässerungsanlage wurden Feuchtigkeitssensoren eingebaut, um unnötigen Wasserverbrauch zu vermeiden. Größere energiesparende Umstellungen erfordern größere Investitionen z.B. eine neue effizientere Hackschnitzelheizung usw.

Commento sullo stato di attuazione

Il catalogo della sostenibilità è un documento che viene costantemente aggiornato. In base alle disponibilità finanziarie, i giardini cercano di raggiungere determinati obiettivi. Nel 2021, le bottiglie d'acqua di plastica sono state eliminate nei punti di ristorazione e i sensori di umidità sono stati installati nel sistema di irrigazione per evitare il consumo inutile di acqua. Interventi di risparmio energetico più importanti richiedono investimenti maggiori, ad esempio un nuovo sistema di riscaldamento a cippato più efficiente, ecc.

Beschreibung

Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcensparenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden.

Descrizione

Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, sebbene ciò compatibilmente con la disponibilità di budget assegnata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

4

Riferimento all'obiettivo strategico n.

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹

Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 16	Weiterführung des Forstgartenprojektes zur Zucht von geeigneten heimischen Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift vorwiegend im Obstbau in Absprache und Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft	Proseguimento del progetto del vivaio forestale per la coltivazione di piante da bordura autoctone, idonee a riparare dalla deriva, problema assai presente in frutticoltura. In accordo e in collaborazione con la Ripartizione Foreste
---------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Bereich Forstbetrieb. / Abteilung Forstwirtschaft - Amt für Forstverwaltung

Settore Azienda forestale / Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Die Zucht von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift wird vorerst weitergeführt, allerdings in eingeschränktem Ausmaß. Es muss erst eine bestimmungsmäßige Abstimmung zwischen der Abteilung Forstwirtschaft und der Agentur erfolgen. Dies hat politischen Charakter.

La coltivazione di piante da bordura, per la protezione dal fenomeno della deriva, ha inizialmente continuato, sebbene in quantità ridotte. Sarebbe opportuno dapprima raggiungere un accordo di intenti tra la ripartizione Foreste e l'Agenzia. Ma questa è una questione di tipo politico.

Beschreibung

Descrizione

Die Neuausrichtung des Forstgartens Aicha der gleichnamigen Forstlichen Aufsichtsstelle sieht nun schwerpunktmäßig verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität vor, so beispielsweise die „Anzucht von geeigneten bodenständigen Gehölzen“ zum Schutz vor Abdrift bzw. deren Minderung in den Obstbaugebieten Südtirols und zur Schaffung von Nistmöglichkeiten für Vögel und Kleintiere. Vor einem weiteren Ausbau des Projektes gilt es zusammen mit der Abteilung Forstwirtschaft – Amt für Forstverwaltung die weitere Marktnachfrage zu klären. Zusammen mit dem Koordinator der Forstgärten Südtirols sollen nach Klärung von Finanzierung und Absatz die bestgeeigneten Gehölze ausgewählt und eine bedarfsgerechte und von Vielfalt geprägte Produktion aufgebaut werden.

Il nuovo orientamento del vivaio forestale Aicha, appartenente all'omonima stazione di vigilanza forestale, si concentra ora su diversi interventi volti a preservare e a promuovere la biodiversità, come la "creazione di radure di arbusti autoctoni" idonei a proteggere dalla deriva, o quantomeno ridurla, nei frutteti dell'Alto Adige e per creare habitat favorevoli alla nidificazione di uccelli e piccoli animali. Prima di ampliare ulteriormente il progetto, è necessario verificare l'eventuale domanda di mercato insieme alla Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale. Insieme al coordinatore dei vivaia forestali dell'Alto Adige, dopo aver chiarito i finanziamenti e le opportunità di vendita, verranno selezionate le varietà di arbusti più adatte e si avvierà una produzione variegata conforme alla domanda.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

11

Stand der Umsetzung: abgebrochen X

Stato di attuazione: interrotto X

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 17	Prüfung eines Projektes zur „Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen zur Begrünung von Grünräumen“	Verifica di un progetto per la "coltura di piante per il rinverdimento di spazi verdi", che siano domestiche ed ecologicamente pregiate
---------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Naturmuseum Südtirol, Südtiroler Landesverwaltung – Amt für Natur; Versuchszentrum Laimburg, Trifolium des Dr. Kurt Kußatscher und evtl. mit dem Forstbetrieb als Projektpartner.

Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, Amministrazione provinciale Bolzano – Ufficio Natura, Centro di Sperimentazione Laimburg, Trifolium del Dr. Kurt Kußatscher ed eventualmente l'Azienda forestale, in qualità di partner di progetto.

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Das Projekt muss wohl wegen fehlender finanzieller Ressourcen und mangelnder erzielbarer Gewinnchancen fallengelassen werden.

Commento sullo stato di attuazione

Il progetto ha dovuto essere abbandonato completamente, a causa di mancati finanziamenti e scarse opportunità di creare profitto.

Beschreibung

Die Neuausrichtung des Forstgartens Aicha der gleichnamigen Forstlichen Aufsichtsstelle sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor. In diesem Zusammenhang soll das Projekt zur „Anzucht von Wildblumen-Samen“ für die Begrünung von öffentlichen und von privaten Grünräumen wie Firmengeländen, Ski-Gebieten, u. m. auf eine Kooperationspartnerschaft geprüft werden. Auch ein Zusammenspiel mit möglichen Partnern wie das Naturmuseum Südtirol, Forschungseinrichtungen, die Südtiroler Landesverwaltung und Privaten kann dann gefunden werden. Bei positivem Projektentscheid werden Anforderungen und Zusammenspiel gleich wie die ersten gemeinsamen Schritte gesetzt. Der Aufbau einer tragfähigen Vermarktung über Samensäckchen oder über eine Blumenanzucht in biologisch abbaubaren Behältern beispielsweise könnte als ein weiterer Projektschritt folgen.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

Descrizione

Il nuovo orientamento del vivaio forestale Aicha, appartenente all'omonima stazione di vigilanza forestale, prevede diversi interventi volti a preservare e a promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando varietà autoctone di piante dall'elevato valore ecologico. In tal senso, si andrà a valutare la possibilità di avviare una collaborazione per il progetto sulla "coltivazione di sementi di fiori selvatici" per il rinverdimento di spazi verdi pubblici e privati, tipo esterni di aziende, aree sciistiche, ecc. Si possono trovare ulteriori collaborazioni con altri partner potenziali, come il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, istituti di ricerca, l'amministrazione provinciale e privati. Se il progetto otterrà approvazione, saranno avviati i primi passi per delineare requisiti e termini di collaborazione. L'avvio di una commercializzazione duratura, ad esempio tramite bustine di semente o coltivazione di piantine in contenitori biodegradabili, potrebbe rappresentare una fase successiva del progetto.

11

Stand der Umsetzung: abgebrochen X

Stato di attuazione: interrotto X

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 18 Schließen von Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung im Bereich der Digitalisierung, Telefonie und beim Verbrauchsmaterial

Conclusioni di accordi quadro con l'amministrazione provinciale per i reparti digitalizzazione, telefonia e materiale di consumo

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur – Generaldirektion der Südtiroler Landesverwaltung (Informationstechnik und Ökonomsdienst), Südtiroler Informatik AG

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia – Direzione generale della Provincia (Informatica ed Economato) – Informatica Alto Adige S.p.A.

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Dieses Ziel wurde gestrichen.

Commento sullo stato di attuazione

Questo obiettivo è stato eliminato

Beschreibung

Über das Schließen von Rahmenabkommen mit verschiedenen Abteilungen der Südtiroler Landesverwaltung soll die Agentur Landesdomäne durch den Anschluss an das landesweite Glasfasernetz und die Vernetzung von wesentlichen betriebswirtschaftlichen Programmen im Bereich der Digitalisierung maßgeblich unterstützt werden und sowohl in der Telekommunikation als auch beim Ankauf von Verbrauchsmaterial Planungssicherheit und damit eine bessere Operativität gewährleistet werden.

Descrizione

Concludendo accordi quadro con diverse ripartizioni dell'amministrazione della Provincia, l'Agenzia Demanio provinciale dovrebbe avere un supporto significativo tramite collegamento alla rete di fibra ottica e tramite messa in rete di programmi aziendali essenziali nel campo della digitalizzazione. In questo modo verrebbe assicurata una maggiore efficienza operativa non solo nell'ambito delle telecomunicazioni ma anche in occasione di acquisti di materiale di consumo, grazie a una pianificazione accurata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 2

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 19 Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inklusive Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen SOWIE eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik	Digitalizzazione: Sviluppo e implementazione di un'applicazione IT per l'approvvigionamento (beni e servizi), comprendente la contabilità d'inventario e l'interfacciamento necessario con programmi e portali preesistenti; sviluppo e implementazione di un sistema di reporting su base digitale per la pianificazione e il monitoraggio del bilancio, il calcolo delle spese e il controlling, in collaborazione con SIAG e la Ripartizione Informatica
--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung / Buchhaltung, BOV und Personalverwaltung	Direzione dell'Agenzia e settore Amministrazione / contabilità, Ufficio Contratti Pubblici (UCP), risorse umane
Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Die für das Jahr 2021 geplante „Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik“ wurde 2021 von Seiten der SIAG und Abt. 9 Informationstechnik abgebrochen. Als neues Ziel (Start 01.01.2023) wurde eine einheitliche Software-Lösung SAP S/4 Hana für alle Hilfskörperschaften festgelegt. Im Bereich der Agentur/Verwaltung sind hier neben der Buchhaltung der gesamte Ablauf der öffentlichen Vergabe betroffen; dieser Ablauf soll zum größten Teil in dieses Software-Programm integriert werden soll. SAP S/4 Hana: Vorbereitung, Analysen, Testläufe, Anpassung, Änderung und Erweiterung von Arbeitsabläufe und -verfahren sowie Schaffung von Schnittstellen zwischen Programmen und Datenextraktionen und Datenübertragungen und -migrationen für die Einführung von SAP S/4 Hana ab 01/01/2023 – Betroffen: Buchhaltung, Vergabe und Personalverwaltung	Il piano di "sviluppo e implementazione di un programma di reporting digitale per la pianificazione e supervisione del budget, da realizzare in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica" è stato interrotto su iniziativa di SIAG e della rip. 9. Informatica. È stato quindi stabilito un nuovo obiettivo (avvio 01/01/2023), cioè lo sviluppo di un software unico, il SAP S/4 Hana, che diventi comune a tutti gli enti strumentali. Al settore Amministrazione dell'Agenzia compete, oltre che la sfera della contabilità, anche tutto l'iter relativo agli appalti pubblici. Tale iter dovrebbe venir integrato nel software citato. SAP S/4 Hana: ai fini della sua implementazione, a partire dal 01/01/2023, si procederà alla preparazione, all'analisi, a test di prova, all'adeguamento, modifiche e sviluppo dei cicli di lavoro e delle procedure, nonché alla creazione di collegamenti tra programmi e l'estrazione – trasferimento di dati. Interessati: contabilità, appalti e amministrazione del personale

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet. Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden. Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.	Il servizio amministrativo è assegnato agli uffici contabilità, contabilità salariale e risorse umane, ufficio contratti pubblici, direzione e controlling. È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti. L'Amministrazione e i suoi uffici di coordinamento cooperano strettamente con la direzione dell'Agenzia e preparano prima e dopo i documenti necessari per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della direzione dell'Agenzia.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 2, 3

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 20	Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem wird für die Agentur Landesdomäne entwickelt und im Zuge dessen die Formulare der verschiedenen Bereiche vereinheitlicht	Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale e, con esso, verrà uniformata la modulistica dei diversi settori
--------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur – Verwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia, l'Amministrazione e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Was die Digitalisierung der Dokumentenverwaltung konnten 2021 nur kleine Fortschritte erzielt werden; u.a. konnten kaum sichere und effiziente Lösungen für vorhandene Programme, Datensicherung und -schnittstellen gefunden werden; hier wird die Agentur gezwungen sein, im Jahr 2022 Serviceleistung von außen zuzukaufen. Personalwechsel, unklare Zuständigkeiten und fehlende Finanzierung verzögerten zudem die Entwicklung, Umsetzung und Implementierung von notwendigen EDV-Lösungen.

Die für das Jahr 2021 definierten Ziele sind weiterhin für das Jahr 2022 relevant. Zudem gilt es zu schauen, inwiefern die „Digitalisierungsvorhaben“ aus dem gesamtstaatlichen Wiederaufbaufonds (PNRR) finanziert werden können.

Commento sullo stato di attuazione

Nel corso del 2021 si sono potuti fare solo piccoli progressi, in termini di digitalizzazione delle procedure documentali; in particolare, non sono state trovate soluzioni certe ed efficienti per i programmi attualmente utilizzati, la sicurezza dei dati e un loro rapido accesso; a questo punto, l'Agenzia sarà costretta, nel corso del 2022, a esternalizzare il servizio. Cambi di personale, responsabilità non chiare e mancanza di finanziamenti stanno ritardando lo sviluppo, la realizzazione e l'implementazione delle soluzioni informatiche necessarie.

Gli obiettivi stabiliti per il 2021 sono rilevanti anche per il 2022. Pertanto, varrebbe la pena verificare, fino a che punto le necessità legate alla digitalizzazione potrebbero essere finanziate, grazie al "Piano nazionale di ripresa e resilienza" (PNRR).

Beschreibung

Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie -abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen. Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.

Descrizione

Un sistema comune di accesso digitale alla modulistica per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...) ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori. Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima reperibilità delle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 2, 3

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 21	Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management sind gesetzt	Prime misure adottate per raccogliere e unificare le locali reti IT in una rete aziendale volta allo Smart Facility Management
---------------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion - Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen

Unità organizzative responsabili:

Direzione - Amministrazione immobili e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Kommentar zum Stand der Umsetzung

In den Gutshöfen Mair am Hof, Gachhof, Piglon, Ölleiten und Laimburg wurde die ersten Arbeiten für die Vereinheitlichung des IT-Netzwerk durchgeführt. Weiters wurden im Artenschutzzentrum, im Sägewerk Latemar, im Forstgarten Aicha, sowie teilweise am Hauptsitz in Bozen der erforderliche Glasfaseranschluss gewährleistet.

Die Zusammenführung der IT-Netzwerke konnte aber ab Herbst nicht weitergeführt werden, da der zuständige Mitarbeiter nicht mehr zur Verfügung steht. Derzeit erfolgen die notwendigen Arbeiten durch Beauftragung von Fremdfirmen, die auch die notwendigen Analysen durchführen.

Commento sullo stato di attuazione

Sono stati realizzati i primi lavori di semplificazione della rete informatica dei poderi Mair am Hof, Gachhof, Piglon, Ölleiten e Laimburg. Mentre nel Centro Tutela Specie Acquatiche, segheria demaniale Latemar, vivaio forestale Aica e in parte nella sede centrale a Bolzano è stata garantita la connessione alla fibra ottica.

Dall'autunno non è stato più possibile proseguire i lavori, in quanto il personale responsabile non è più disponibile.

Al momento, i necessari lavori vengono svolti tramite assegnazione a ditte esterne, che si occupano anche delle dovute analisi.

Beschreibung

Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.

Descrizione

Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale a Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen
Stato di attuazione: lievi scostamenti

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 22	Optimierung des Landessägewerkes Latemar	Ottimizzazione della Segheria provinciale Latemar
---------------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstbetrieb, Liegenschaftsverwaltung und Direktion

Unità organizzative responsabili:

Azienda forestale, Amministrazione immobili e Direzione

Beschreibung

Die IT-Anlage im Landessägewerk ist zum Teil veraltet, sodass Ersatzteile am Markt nicht mehr zu erhalten sind. Damit lange Produktionsunterbrechungen vermieden werden, sind die EDV-Systeme wie die Lagerverwaltung beispielsweise laufend zu aktualisieren und Steuerungen des Sägewerkes zu

Descrizione

L'impianto CED nella Segheria provinciale è parzialmente obsoleto, così che diventa difficile reperire pezzi di ricambio sul mercato. Perché si possano evitare lunghe interruzioni della produzione, sarà necessario aggiornare i programmi del sistema CED, come per esempio l'attuale gestione di magazzino, e i metodi di gestione della segheria. Deve esser

erneuern. Eine Fernwartung der komplexen Sägewerksanlagen muss möglich werden.

NB: Das Landessägewerk Latemar erwirtschaftet in seiner Funktion als landeseigener Holzproduzent ein respektables Betriebsergebnis. Da neben der IT auch der Maschinenpark teilweise veraltet ist, sind dringend notwendige Investitionen zu tätigen, um wettbewerbsfähig zu bleiben bzw. um für die praxisnahe Lehrtätigkeit mit der Forstschule Latemar up to date bzw. seiner Zeit voraus zu sein. Auf politischer Ebene muss deswegen überlegt werden, wie das Sägewerk zukünftig weitergeführt werden soll, da in den nächsten Jahren größere Investitionen in die Verarbeitungsanlagen anfallen werden.

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die geplanten Umstrukturierungen an verschiedenen Anlagen im Sägewerk Latemar wurden begonnen. Schwierigkeiten gibt es bei den Anpassungsmaßnahmen bei der Stärkensortierung, und zwar wegen verlängerter Liefertermine von Maschinen- und Elektronikbestandteile, usw.

Auch verschieden außerordentliche Maßnahmen an den Infrastrukturen wie z. B. die neue Sägewerkeinfahrt wurde begonnen, musste aber wegen widriger Wetterbedingungen abgebrochen werden. Die Weiterführung ist für 2022 geplant.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

resa disponibile una manutenzione da remoto dei complessi impianti di segheria.

NB.: La Segheria provinciale Latemar consegue risultati di tutto rispetto, in qualità di produttrice di legname. Ma poiché non solo il reparto IT ma anche il parco macchine risultano obsoleti, occorrono urgenti investimenti per continuare a essere competitivi sul mercato e per rimanere sempre aggiornati o all'avanguardia riguardo le attività didattiche pratiche svolte con la Scuola forestale Latemar. Dal punto di vista politico, bisognerà riflettere su come si intende proseguire in futuro con la segheria, perché si renderanno necessari investimenti importanti per gli impianti di lavorazione.

Commento sullo stato di attuazione

Sono stati avviati i lavori di ristrutturazione previsti su diversi impianti presso la segheria demaniale Latemar, riscontrando difficoltà nelle misure di adeguamento nell'impianto di assortimentazione per spessore, dovuti all'aumento dei tempi di consegna di componenti elettronici, etc.

Sono state inoltre avviate diverse misure straordinarie alle infrastrutture, ad esempio l'entrata della segheria demaniale Latemar, che ha causa delle avverse condizioni atmosferiche sono state interrotte. I lavori riprenderanno nel 2022.

1, 2, 7

Stand der Umsetzung: abgebrochen ☒ und planmäßig ☐
Stato di attuazione: interrotto ☒ e conforme alle previsioni ☐

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 23 Digitalisierung und Auswertung der Bewertungsbögen zur Evaluation der Lehrveranstaltungen an der Forstschule Latemar und Erstellen eines Referentenverzeichnisses

Digitalizzazione e analisi dei moduli per la valutazione delle attività didattiche presso la Scuola forestale Latemar e produzione di un albo dei formatori

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Forstschule Latemar

Unità organizzative responsabili:
Scuola forestale Latemar

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Bewertungsbögen werden wieder von Hand ausgefüllt, da sich die Teilnehmer nicht ausreichend an der online-Befragung beteiligen. Das Referentenverzeichnis wurde wie geplant erstellt.

Commento sullo stato di attuazione

I moduli di valutazione vengono compilati a mano, dal momento che i partecipanti non provvedono adeguatamente, se assegnati in via digitale. L'elenco dei referenti è stato compilato, così come pianificato.

Beschreibung

Um die Qualität der Leistungen der Forstschule bewerten zu können, ist eine kontinuierliche Evaluation der Lehrveranstaltungen notwendig. Dieser Prozess wurde bisher mittels Fragebögen auf gedrucktem Papier und anschließender Übernahme der Ergebnisse in die EDV durchgeführt. Durch die zur Verfügungstellung eines digitalen Fragebogens werden die Bewertungen der Kursteilnehmerinnen und -nehmer direkt in die EDV übertragen und der Ablauf somit rationalisiert.

Die Forstschule richtet das Referentenverzeichnis mit dem Ziel ein, eine hohe Qualität des Präsenz- oder Fernunterrichts zu gewährleisten, die Auswahl von Experten, die in ihren Ausbildungskursen eingesetzt werden, zu erleichtern und

Descrizione

È necessaria la valutazione continua delle attività didattiche per poter calcolare la qualità delle prestazioni offerte dalla scuola forestale. Questa necessità è stata finora assolta tramite questionari cartacei, i cui risultati andavano poi inseriti in un sistema elettronico. Grazie alla messa a disposizione di questionari digitali, ora si possono ottenere dai partecipanti alle attività didattiche delle valutazioni, che sono direttamente integrate nel sistema informatico, e si è quindi reso più razionale il ciclo di valutazione.

La Scuola Forestale istituisce l'albo dei formatori con l'obiettivo di garantire una migliore qualità della formazione in loco e/o a distanza, favorendo la selezione di docenti esperti da utilizzare

gleichzeitig den Anforderungen an Transparenz und Informationen über die Möglichkeiten des Zugangs zu Referententätigkeiten zu entsprechen. Das Referentenverzeichnis und die entsprechende öffentliche Bekanntmachung werden auf der Website der Agentur Landesdomäne veröffentlicht. Interessierte können sich mittels Gesuchs um Aufnahme in das Register bewerben.

nei propri percorsi formativi e, allo stesso tempo, rispondere alle esigenze di trasparenza e pubblicità sulle possibilità di accesso alle attività di docente. L'albo dei docenti e il relativo avviso pubblico vengono pubblicati sul sito web dell'Agenzia Demanio provinciale. Gli interessati possono fare domanda di iscrizione all'albo tramite specifico modulo.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

10

(6) Leistungen – Prestazioni 2021

(6) Leistungen

(4) Prestazioni

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione				
1	Produktion Äpfel (Wg)	Anzahl / quantità	616	700	558 ◐
2	Produktion Trauben (dt)	Anzahl / quantità	2.772	3.000	3.048 ◐
3	Neuanlagen (ha)	Anzahl / quantità	14,7	10	5 ●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Anzahl / quantità	86,7	86	84,5 ◐

Beschreibung	Descrizione
Die Apfelernte war 2021 von der Menge her durchschnittlich, aber mit teilweise sehr guten Fruchtqualitäten. Die Fruchtgrößen waren teilweise eher kleiner, aber die Ausfärbung und die Fruchtqualitäten infolge des sehr guten Wetters im Herbst nahezu optimal.	Nel 2021 la raccolta di mele si è collocata nella media, ma con punte di eccellente qualità. I frutti erano un po' più piccoli, ma la loro colorazione e la resa sono state praticamente ideali, grazie all'ottimo clima avuto in autunno.
Im Weinbau konnten wir ein gutes Jahr verzeichnen mit recht guten Mengen und teilweise sehr guten bis hervorragende Qualitäten. Diese sind wiederum auf das ideale Wetter vor allem in der Reifephase zurück zu führen. Es gab nur vereinzelt Probleme mit Botrytis.	In viticoltura si è potuto contare su una buona annata, dall'ottima resa e perlopiù di notevole qualità. Anche in questo caso, si può ringraziare il clima ideale, che ha accompagnato in particolare la fase di maturazione. Ci sono stati solo problemi isolati di muffa (Botrytis)
Die für 2021 geplanten Neuanlagen konnten nur zum Teil umgesetzt werden, da die benötigten Geldmittel nicht zur Verfügung standen, sodass nur die allernötigsten Arbeiten umgesetzt wurden. Diese wurden mit den restlichen Geldmitteln aus dem Jahr 2020 finanziert.	I nuovi campi, programmati per il 2021, hanno potuto essere coltivati solo in parte, poiché non erano disponibili le risorse economiche necessarie e, quindi, non tutti i lavori previsti hanno potuto esser svolti. A questo scopo, sono stati impiegati i finanziamenti residui del 2020.
Die Flächen, auf denen Versuche durchgeführt werden, waren etwas weniger als noch im Jahr 2020. Diese wurden jedoch zur Zufriedenheit des Versuchszentrums bewirtschaftet.	I campi, in cui sono state condotte colture sperimentali, erano in misura inferiore, rispetto a quelli del 2020. Ma sono stati comunque gestiti in modo da incontrare la soddisfazione del Centro di Sperimentazione Laimburg.

(6) Leistungen**(6) Prestazioni****Forstbetrieb – Azienda forestale**

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale						
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	4,8	20	3	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	45.927	5.000	18.643	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	●
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione strade forestali (km)	Anzahl / quantità	7,5	5	11,5	◐

Beschreibung**Descrizione**

Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.100 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor.

Das Schadholz vom Sturmtief VAIA wurde aufgearbeitet. Von den Schneedruckschäden 2019/2020 wurden im Jahr 2021 21.000 m³ Schadholz aufgearbeitet, weitere 9.000 m³ folgen im Jahr 2022, sodass auch diese Arbeiten abgeschlossen sind. Nach so großen Schadholzereignissen ist immer mit einem gewissen Borkenkäferbefall zu rechnen. Auch in den Wäldern der Agentur werden wir in den kommenden Jahren mit diesem Phänomen zu kämpfen haben. In den Wäldern von Latemar ist bereits 2021 einiges an Käferholz angefallen.

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.100 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti.

Il legname, derivato dai danni causati dalla tempesta Vaja, è stato lavorato. A causa delle precipitazioni nevose del 2019/2020, sono stati lavorati m³ 21.000 di legname nel 2021 e ulteriori m³ 9.000 sono previsti nel 2022, dopo di che anche questi lavori saranno conclusi. In presenza di tali quantitativi di legname, bisogna sempre aspettarsi un rischio di infestazione da bostrico. Anche nei boschi dell'Agenzia, si dovrà contrastare questo tipo di fenomeno negli anni a venire. Alcuni casi sono stati riscontrati già nel 2021 nelle foreste del Latemar.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
2	Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen Sorveglianza e controllo delle superfici forestali						
1	Beaufsichtigtes und bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita (ha)	Anzahl / quantità	7.450	7.450	7.450	●

Beschreibung**Descrizione**

Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören, der Agentur Landesdomäne zugeteilt. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus

Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. I compiti istituzionali e principali, individuati tramite legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, riguardanti le aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale, sono state delegate a tali stazioni. Questi stessi compiti vengono attribuiti a guardie forestali, già appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora appartenenti all'Agenzia Demanio. I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle "oasi di

wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt.

Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.

protezione" è fondamentale proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da animali predatori, sono regolamentati da DPP n.36, del 27 dicembre 2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale).

L'adozione di nuovi criteri, nella vigilanza e nel controllo delle aree forestali, in futuro potrebbero portare a un aumento delle richieste di verifica nella concessione di aree di caccia e di terreni in generale, nonché a un incremento di lunga durata di aree a riserva naturale sotto il controllo dell'Azienda forestale (Ag. DP)

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar						
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	5.875	6.500	9.400	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	3.845	4.200	5.850	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	8	25	12	◐

Beschreibung

Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist wegen seiner ausgezeichneten Qualität bekannt: So kommen hier Klangholzichten vor, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden. Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Sägewerk Latemar PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird. Ein Teil des anfallenden Schadholzes infolge des Windwurfes „Vaia“ (vor allem aus dem 2019 angelegten Nasslager) und des Schneedrucks 2019 wurde im Sägewerk eingeschnitten und zu recht guten Preisen verkauft.

Descrizione

Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname del Latemar è molto apprezzato per la sua qualità eccezionale. Nei boschi del Latemar cresce in effetti il cosiddetto "legno di risonanza", un legno particolarmente pregiato, impiegato nella costruzione di strumenti musicali. Sia i boschi demaniali che la segheria sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità. Parte del tondame (soprattutto quello conservato dal 2019 nel deposito a umido), ricavato a seguito dei danni provocati dalla tempesta "Vaia" e dalle nevicate del 2019, è stato lavorato presso la segheria e venduto a prezzi vantaggiosi.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica						
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	150	300	450	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	450	1.000	1.300	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboscimento	Anzahl / quantità	35.000	23.000	38.500	◐

Beschreibung

Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 90 % autochthon. Ein weiterer Schwerpunkt soll auf die Produktion

Descrizione

Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboscimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare. Inoltre, si coltivano larici destinati successivamente a rimboscimenti in tutta la provincia e arbusti alpestri per il consolidamento di scarpate di terreni a rischio di erosione. Le piante sono al 90% autoctone. Ulteriore attenzione verrà posta nella produzione di piante da

von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift gelegt und auf eine bedarfsgerechte Ausweitung der Anzucht von einheimischen Weidenarten sowie der Züchtung, Ernte und Verarbeitung von Kräutern im Sauna-Bereich gesetzt werden.

bordura; per la protezione dalla deriva; nell'espansione della coltivazione di specie autoctone di vimine, in proporzione all'aumento di domanda; infine, nella coltivazione, raccolta e lavorazione di erbe aromatiche per il settore sauna.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco						
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Sentieri e sentieri naturalistici senza ostacoli (m)	Anzahl / quantità	4300	4.300	4.300	●
2	Anzahl Parkplätze Besucherzentrum Karersee und in Villnöss	Parcheggi presso il Centro visitatori Lago di Carezza e Funes	Anzahl / quantità	825	825	825	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	70	65	65	◐

Beschreibung

Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur dem Menschen zugänglich zu machen.

Descrizione

Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata per danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative della società. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)						
1	Anwärter für den genetisch überprüften Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische, welche jährlich dazukommen)	Formazione di un ramo riproduttivo di trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	1.500	1.000	1.500	◐
2	Individuen des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Esemplari di un ramo riproduttivo di trota marmorata	Anzahl / quantità	300	300	350	◐
3	Jungtiere des Dohlenkrebses	Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	50	100	300	◐
4	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pesca in collaborazione con l'ufficio caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	◐
5	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pesca del Centro Tutela Specie Aquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	25	25	30	●
6	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	3	1	0	●
7	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	5	4	4	●
8	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	0	4	10	◐

Beschreibung

Die Aufgabe des Aqualischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aqualischen Artenschutz entstehen soll. Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aqualischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des AASZ vorgestellt werden.

Das Jahr 2021 war für das Aqualische Artenschutzzentrum aufgrund eines bedeutsamen Personalwechsels und Covid-19-bedingt nicht einfach, trotz dieser Schwierigkeiten konnten einige wesentliche Fortschritte erzielt werden. Aus dem Dohlenkrebssteich konnte beispielsweise zum ersten Mal einige hundert Individuen an Nachwuchs abgeschöpft werden. Diese stehen schon bald für erste Initialbesätze zur Verfügung.

Aufgrund der in den letzten Jahren gewonnenen Erfahrungen bei der naturnahen Haltung der Äschen und Marmorierten Forellen konnten auch diese 2021 wesentlich besser heranwachsen als in den vergangenen Jahren. Auch bei den Eiern, die aus den Wildfängen gewonnen wurden, konnte mit 18.000 Stück ein neuer Höchststand erreicht werden. Aufgrund dieser Verbesserungen steigen auch die Chancen auf eine wesentliche Steigerung bei der Bereitstellung von Besatzmaterial durch das AASZ in naher Zukunft.

Descrizione

Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro di riferimento per ciò che riguarda la salvaguardia ittica.

Il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. Inoltre, vengono tutelate diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avannotto a quello di novellame in modesta quantità. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Inoltre, necessita con opportune comunicazioni al pubblico, sensibilizzare la popolazione verso il sistema acquatico ecologico e presentare in maniera trasparente le attività svolte nella struttura provinciale.

Il 2021 non è stato un anno semplice per il Centro Tutela Specie Acquatiche, a causa di importanti variazioni nel personale e la pandemia; malgrado la difficoltà, però, sono stati raggiunti alcuni progressi. Ad esempio, nella vasca dei gamberi di fiume, per la prima volta alcune centinaia di esemplari hanno raggiunto lo sviluppo necessario e presto potranno essere prelevati per i primi reinsediamenti.

Grazie all'esperienza maturata negli ultimi anni, anche l'allevamento di temoli e trota marmorata, nel corso del 2021, ha visto molto migliorate le loro probabilità di crescita. Similmente, grazie a una raccolta record di 18.000 pezzi, anche le uova prelevate in ambiente naturale si presentano in ottime condizioni. Sulla base di tali progressi, per il prossimo futuro si vedono aumentare anche le possibilità di incrementare la fornitura di esemplari per il ripopolamento, da parte del CTSA.

(6) Leistungen**(6) Prestazioni**

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture						
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	●
2	Wege (km)*	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	●
3	Barrierefreie Wege (km)*	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	●
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6100	6.100	6.300	●

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die 4 Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich. Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“. Ziel ist es den Pflanzenbestand der Gärten zu erhalten. Größere Erweiterungen sind aufgrund der limitierten Fläche nicht mehr möglich. 2021 konnte nach Abschluss der Sanierungsarbeiten (Schädlingsbefall) das Glashaus wieder neu bepflanzt werden. Pflanzensammlungen werden immer wieder komplettiert und mit dem Aufbau einer neuen Lilien-Sammlung wurde begonnen.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m. Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con aghifoglie da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i Paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonabili e privi di barriere architettoniche. Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti nonché carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee). I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff". L'obiettivo è quello di preservare il patrimonio vegetale dei giardini. Espansioni più grandi non sono più possibili a causa dello spazio limitato. Nel 2021, dopo il completamento dei lavori di ristrutturazione (infestazione di parassiti), le piante nella la serra sono state ripiantate. Le collezioni di piante vengono sempre completate e si è iniziato anche a costruire una nuova collezione di gigli.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
2	Besuchermanagement Management dei visitatori						
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	162.392	250.000	279.273	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giomate di apertura per anno	Anzahl / quantità	161	231	221*	◐
3	Anteil einheimische BesucherInnen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	11,26	11	12	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	0	10.000	4.881	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	3	20-25	20	◐

6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	0	1	1**	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi	Anzahl / quantità	500	500	500***	●

(*) Aufgrund der Covid-Situation konnten die Gärten 2021 statt am 1. April erst am 09. April öffnen.

(*) A causa della situazione di Covid, i giardini 2021 hanno potuto aprire solo il 9 aprile invece del 1°.

(**) Sonderausstellung des Touriseum und Weiterführung des Jahresthemas von 2020

(**) Esposizione speciale del Touriseum e continuazione del tema annuale 2020

(***) Aufgrund von Bauarbeiten am Parkplatz 4 (P4) konnte dieser in der Saison 2021 nur sehr begrenzt verwendet werden.

(***) A causa dei lavori di costruzione del parcheggio 4 (P4), questo potrebbe essere utilizzato in misura limitata nella stagione 2021.

Beschreibung	Descrizione
Mit 279.273 Besucherinnen und Besucher haben die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in der Gartensaison 2021 (09. April-15. November) ein unerwartet gutes Ergebnis erzielt. Rigide Einreisebestimmungen im April-Mai hatten zur Folge, dass der Tourismus in diesen Monaten fast vollständig zum Erliegen kam. Dafür konnten aber die Monate August und September mit hohen Besucherzahlen aufwarten. Trotzdem konnte man auch heuer nicht an die Besucherzahlen der Vor-Covid-Jahre anschließen. Die Führungen konnten aufgrund der Hygiene Bestimmungen erst Ende Juni beginnen. Die Nachfrage war jedoch sehr verhalten.	Con 279.273 visitatori, i Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno ottenuto un risultato inaspettatamente buono nella stagione dei giardini 2021 (09 aprile-15 novembre). Le rigide regole d'ingresso in aprile-maggio hanno fatto sì che il turismo si fermasse quasi completamente, ma i mesi di agosto e settembre hanno visto un alto numero di visitatori. Tuttavia, non è stato raggiunto il numero di visitatori degli anni pre-Covid. A causa delle norme sanitarie previste, le visite guidate hanno potuto iniziare solo alla fine di giugno e la loro richiesta è stata molto contenuta.

Das Jahresthema von 2020 – Diversity - Artenvielfalt wurde auch 2021 weitergezogen, außerdem zeigte das Touriseum seine neu konzipierte Kofferausstellung.

Gezielte Vermarktung und ein attraktives Eventprogramm der Gärten spielen neben dem Wetter eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten.

Il tema annuale del 2020 – Diversity - è stato continuato nel 2021 dove anche il Touriseum ha proseguito con l'esposizione sulle valigie.

Un marketing mirato e un programma di eventi attraente, oltre al meteo, giocano un ruolo essenziale nel flusso di visitatori ai Giardini.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planiificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Floricoltura Laimburg						
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	248.000	240.000	240.000	◐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Posti apprendistati per apprendisti giardinieri	Anzahl / quantità	1	2	2	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnisgarten, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La floricoltura Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti richiede molto tempo e lavoro ed è causa della carenza di personale addetto alla cura e dell'impossibilità di mantenere ad alto livello lo standard qualitativo al 100%.

(6) Leistungen**(6) Prestazioni****Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili**

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften						
	Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili						
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	●
2	Instandhaltungen an Gebäuden	Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	11	21	20	◐
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	0	0	●
4	Umbauarbeiten an Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	2	4	3	●

Beschreibung**Descrizione**

Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee. Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.

L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aicha e delle 4 stazioni forestali; delle 3 piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar, di numerosi rifugi forestali e del Centro visitatori al lago di Carezza. All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile.

Die verwalteten Gebäude bzw. Strukturen sind zahlenmäßig gleichgeblieben. Größere Umstrukturierungen wurden in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (neuer Kassaeingang, Gesamtanierung der Hochbehälter, sämtliche Pflasterarbeiten auf den gesamten Gehwege, Dachsanierung Unterkünfte, usw.), wie auch auf verschiedenen Gutshöfen (Heizanlage Fragsburghof, Dachsanierung Ladstätterhof, usw.), gewährleistet.

La quantità degli edifici e delle strutture è rimasta invariata. Maggiori interventi di ristrutturazione sono stati effettuati nei Giardini di Castel Trauttmansdorff (nuovo accesso alla cassa, completo risanamento dei serbatoi, lavori di pavimentazione su tutti i marciapiedi, risanamento del tetto, alloggi, ecc.), ed in diversi poderi (impianto di riscaldamento Fragsburghof, risanamento del tetto Ladstätterhof, ecc.)

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge						
	Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti						
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	480	517	514	◐
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	75	75	75	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	51	11	16	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	24	17	21	●

Beschreibung**Descrizione**

Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen

L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni

für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen.

Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.

Im Laufe des Jahres 2021 wurden zahlreiche neue Konzessionsverträge für Wasserleitungen, Zufahrten, Skipisten, usw. erforderlich. Aktiven und passiven Verträge durch neue Pachtflächen bzw. „An Pachtungen“, sind auch neu hinzugekommen.

di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per impianti sportivi (piste), per strade, impianti agricoli, apiari, manifestazioni e altre esigenze di tipo sociale.

Gli attuali contratti dell'ex-Podere Laimburg (affitti, servizi) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di fornitura energetiche.

Nel corso del 2021 è stato necessario rilasciare numerose concessioni per la posa di condutture per l'acqua, accessi, impianti sciistici, ecc.

A questi si sono aggiunti nuovi contratti attivi e passivi relative a nuove aree di fondo rustico.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
3	Vergaben (Ausschreibungen und Aufträge für öffentliche Bauten) Affidamenti (gare d'appalto per lavori pubblici)						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,77	1,77	1,77	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu bedarf es eines engen Zusammenspiels zwischen den vielfältigen Bedürfnissen der internen, operativen Betriebe und denen einer Liegenschaftsverwaltung, die zusammen mit dem Technischen Büro die Gratwanderung zwischen Öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb geht. Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) im Bereich der Liegenschaften zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsprozedere transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmte interne Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und ein kundenorientierter Auftritt nach außen.

L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. Per svolgere tali compiti, è necessario operare tenendo conto delle diverse e molteplici esigenze, da quelle più operative delle aziende interne a quelle tipiche di un'amministrazione immobiliare, che con il suo ufficio tecnico si muove in precario equilibrio tra ente pubblico e azienda privata (l'Agenzia Demanio provinciale è ente strumentale della Provincia). Per poter procedere con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti di investimenti e spese correnti) nel settore immobiliare, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Per ottenere tutto ciò, occorre seguire iter ben definiti e gestire le richieste stando attenti al servizio, se provenienti dall'esterno, e attenti al cliente, se rivolte all'esterno.

Die Vergabe der öffentlichen Arbeiten wird ausschließlich nach Vorgaben des AOV Ausschreibungsportal durchgeführt. Sämtliche Bestimmungen der ANAC- Richtlinien und des AOV Vademecum werden dabei berücksichtigt. Sämtliche Arbeiten werden durch das SUAB Genehmigungsverfahren abgewickelt und durch befähigte Techniker, die Projektierung und Bauausführung überprüfen, gewährleistet.

L'affidamento di lavori pubblici avviene esclusivamente tramite il portale degli appalti dell'Agenzia per i contratti pubblici (ACP). Tutti i lavori vengono gestiti attraverso le procedure di approvazione SUAB e garantiti da tecnici qualificati che ne controllano la progettazione e la fase di realizzazione dell'opera.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
4	Technisches Büro Ufficio tecnico						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	4	

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und den Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bauprojekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungsorientiert, gehandhabt werden können. Die zunehmende Komplexität der Themen und Aufgaben aber auch Strukturen in der Agentur Landesdomäne bedürfen nicht nur klarer und spezialisierter Ansprechpartner, sondern vor allem auch einer intensiveren Zusammenarbeit mit den Bauämtern der Vermögensverwaltung des Landes, um im Schulterschluss das bestmögliche Ergebnis bei der Wahrung und Wertsteigerung der Liegenschaften wie Landesimmobilien zu erreichen. Der technische Dienst hat auch für 2021 sämtliche Projekte, die sich aus der Betriebsprogrammierung als notwendig erachtet haben, durchgeführt. Die erforderlichen Meliorierungsarbeiten am Fragsburghof bzw. am Salmanhof, wurde im SUP System hinterlegt. Weiters wurde die Projektierung verschiedener Arbeiten in Villnöss (Naturpark), in der Laimburg (Stützmauer), bzw. insbesondere in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff, (neuer Kassabereich, neue Hochbehälter, usw.) gewährleistet.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un ufficio tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti; tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente. La crescente complessità dei temi e dei compiti da affrontare, ma anche di tipo strutturale all'interno dell'Agenzia stessa, richiede non solo interlocutori più specializzati e definiti, ma anche e soprattutto la stretta collaborazione con gli uffici tecnici dell'amministrazione patrimoniale della Provincia, per conseguire il miglior risultato possibile nel garantire e valorizzare le proprietà e i beni della Provincia. Anche per il 2021 il servizio tecnico ha realizzato tutti i progetti ritenuti necessari dalla programmazione aziendale. Gli interventi di miglioramento realizzati al Fragsburghof e al Salmanhof sono stati archiviati nel sistema SUP. Inoltre è stata garantita la progettazione di diverse opere a Funes (Parco Naturale), alla Laimburg (muro di sostegno), ed in particolare nei Giardini di Castel Trauttmansdorff (nuova area cassa, nuovi serbatoi, ecc.).

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz						
	Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro						
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	61	73	65	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	3	3	●
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	394	235	400	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	136	150	153	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	17	24	63	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	7	12	15	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	9	13	43	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	77	42	53	●

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß gvD. 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds. Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln. Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig. Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen. Zwischen den einzelnen Saisons ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann. 2021 wurde das erforderliche Kontrollaudit für die Aufrechterhaltung der ISO Zertifizierung mit positiver Begutachtung abgeschlossen. Auch das Rechtskonformitätsaudit war mit kleineren Auflagen, erfolgreich. Die Umsetzung der Maßnahmen aus dem ISO Kontrollaudit bzw. aus dem Rechtskonformitätsaudit muss innerhalb Frühjahr 2022 gewährleistet werden. Zusammenfassen ist zu vermerken, dass der Bereich Gesundheits- und Arbeitsschutz sämtlich Vorgaben aus dem ISO Zertifikat bzw. und den geltenden rechtlichen Bestimmungen auch 2021 erfüllt hat. Fortbildungskurse wie auch weitere notwendige Maßnahmen wurden gewährleistet bzw. auch noch verbessert.	Il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro è di supporto al Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro secondo il dlgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano. Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste. Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione. Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche. Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta, cosa che può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro. Nel 2021 si è conclusa positivamente l'audit di controllo per il mantenimento della certificazione ISO, come pure la verifica della conformità legale con qualche minima prescrizione aggiuntiva Dovrà essere garantita entro la primavera 2022 l'attuazione delle misure derivanti dal controllo dell'audit e dalla verifica di conformità legale. In sintesi anche per il 2021 il settore sulla salute e sicurezza sul lavoro ha soddisfatto i requisiti e le disposizioni richiesti dalla normativa ISO. Sono stati garantiti e migliorati corsi di formazione e ulteriori misure necessarie.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
6	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione				
1	Anzahl der Bediensteten Numero impiegati	2	2	2	●

Beschreibung	Descrizione
Der Bereich Liegenschaften verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht. Der Schwerpunkt 2021 lag in der Betreuung der lokalen EDV-Probleme, die auch zum Großteil behoben werden konnten. Das festgelegte Programm für die Schaffung eines internen Betriebsnetzes wurde weitergeführt, wurde aber teilweise nach Abgang des damit beauftragten Mitarbeiters unterbrochen.	Il settore immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale. L'obiettivo del 2021 era focalizzato sulla risoluzione di problemi sul sistema informatico locale, che in gran parte sono stati risolti. Il programma che prevedeva di creare una rete aziendale interna è stata in parte interrotta, causa il trasferimento del dipendente incaricato.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg (*) Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg (*)						
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Tischlerei	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - falegnameria	Anzahl / quantità	35	32	23	◐
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Mechaniker-Werkstätte	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - officina meccanica	Anzahl / quantità	41	37	35	◐
3	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	725	45	621	●
4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria)	Anzahl / quantità	20	16	12	◐
5	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Schlosserarbeiten)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (lavori di fabbro)	Anzahl / quantità	34	40	25	◐
6	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Tischlerei)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale Laimburg (falegnameria)	Anzahl / quantità	14	17	17	◐
7	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Werkstätte)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la scuola agraria (officina meccanica)	Anzahl / quantità	95	85	56	◐
8	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	5	20	11	◐

Anmerkungen:

* Die Anzahl der Bestellungen und durchgeführten Arbeiten können derzeit nur schätzungsweise festgestellt werden, da der Prozess des Bestellwesens und der Erfassung der Arbeiten neu geregelt wird und ab 2021 eine genaue Erhebung zulässt.

Annotazioni:

* Il numero degli ordini o dei lavori eseguiti si possono attualmente solo stimare siccome la procedura degli ordini e la determinazione dei lavori sono in fase di riorganizzazione e saranno definiti dopo il 2021.

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere des Forst- und Agrarbetriebes und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie am Versuchszentrum Laimburg durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'Azienda forestale e dell'Azienda agricola, dei Giardini di Castel Trauttmansdorff come pure del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Im Jahre 2021 ist die Beschaffung von Verbrauchsgütern für die Tischlerei und Mechaniker- Werkstätte, wie auch die Reparaturarbeiten zum Großteil mengenmäßig gleichgeblieben.	Nel 2021 l'acquisto di beni di consumo generali per l'officina meccanica e la falegnameria, come anche i lavori di riparazione sono rimasti a livello quantitativo sostanzialmente invariati.
Lediglich die Wartungs- und Reparatursätze seitens der Mechaniker Werkstätte haben sich vervielfacht.	Si sono moltiplicati invece i lavori di manutenzione e riparazione nell'officina meccanica, dovuti probabilmente a macchinari obsoleti ed un maggior utilizzo di essi.
Dies höchstwahrscheinlich wegen eines veralteten Maschinenparks, wie auch wegen gesteigerter Maschineneinsätze.	

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
8 Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Centrale termica a biomassa Laimburg					
1	Anzahl der Bediensteten Numero impiegati	1,25	1,25	1	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	14	15	12	◐
3	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur Lavori di riparazioni ai beni inventariati dell'Agenzia	18	21	13	◐

Beschreibung	Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselfituation der „Laimburg“ (Betriebsstellen der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu garantieren. Auch 2021 wurde das Biomassewerk mit einer Person in Vollzeitbeschäftigung, sowie mit Unterstützung des Personals der Mechanikerwerkstätte bei erforderlichen Reparaturen, geführt. Die Beschaffung der notwendigen Verbrauchsgüter und Ersatzteilen konnte jetzt durch einen direkten Liefervertrag mit der Herstellerfirma Spanner optimiert werden. 2021 mussten alle vier Vergasermotoren wegen Erreichung des festgelegten Stundenmaximum ausgetauscht werden.	La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi di Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano). Anche nel 2021 la centrale a biomassa è stata gestita da un addetto a tempo pieno unitamente al supporto del personale dell'officina meccanica per eventuali riparazioni necessarie. Attraverso un contratto diretto di fornitura con il produttore "Spanner" è stato possibile perfezionare l'acquisto di ricambi e beni di consumo generali. Sono stati inoltre sostituiti quattro motori a carburatore in quanto hanno raggiunto le ore massime di utilizzo consentite.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Planificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
9 Support Amt für den Nationalpark Stilfserjoch Supporto Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio					
1	Anzahl / quantità	3	3	0	●

Beschreibung	Descrizione
Die bisher von der Agentur Landesdomäne beschäftigten 3 Arbeiter, welche für das Amt für den Nationalpark Stilfserjoch der Autonomen Provinz Bozen anfallende Instandhaltungsarbeiten und Dienstleistungen innerhalb des Nationalparks Stilfserjoch und an seinen Strukturen durchführten, sind im Jänner des Jahres 2021 dienstmäßig an die Autonome Provinz Bozen, Amt des Nationalparks Stilfserjoch übergegangen.	I 3 operai impiegati dall'Agenzia Demanio provinciale, che svolgevano servizi e lavori di manutenzione all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio e relative strutture, per conto dell'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio della Provincia autonoma di Bolzano, in gennaio dell'anno 2021 sono passati in servizio sotto la Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio parco nazionale dello Stelvio.

(6) Leistungen**(6) Prestazioni****Verwaltung – Amministrazione**

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso						
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale amministrato (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	405 (366+38)	400	399 (363+36)	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	2	10	2	●

Beschreibung**Descrizione**

Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge sowie der Landeskollektivverträge und nach Vorgaben der Personalordnung.

Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali e di quelli provinciali, nonché in accordo all'ordinamento del personale.

Personalrichtlinien: mit Dekret 36/2021 wurden die Personalrichtlinien für das Betriebspersonal erlassen.

die Linee guida del Personale: il documento, contenente le linee guida del personale aziendale, è stato rilasciato tramite decreto n. 36/2021.

Erarbeitung von Mitteilungen (des Direktors) bzgl. Maßnahmen im Covid-19-Notstand an das Betriebspersonals, deren Übernahme, Anpassungen und Ergänzung.

Elaborazione di comunicazioni (del direttore) nonché di provvedimenti rivolti al personale aziendale, relativi alla situazione d'emergenza causata dalla pandemia; loro applicazione, aggiornamento ed eventuale integrazione.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
2	Buchhaltung und Verwaltung Contabilità e Amministrazione						
1	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste	Anzahl / quantità	52.572	60.000	55.417	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	820	900	820	●

Beschreibung**Descrizione**

Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben den internen Verantwortlichen zur Verfügung zu stellen.
 Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.

La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti.
 Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
3	Beschaffungsdienste (BOV)						
	Servizi di approvvigionamento						
1	Durchgeführte Ausschreibungen	Gare d'appalto eseguite	Anzahl / quantità	820	700	828	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen der Agentur über 40.000 €	Gare d'appalto dell'Agenzia sopra € 40.000	Anzahl / quantità	12	15	4	◐
3	Insgesamt verwaltetes Budget für Ausschreibungen	Budget complessivo amministrato per gare d'appalto	Anzahl / quantità	4.045.549	5.646.850	4.347.574	●
4	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	29	29	28	●

Beschreibung	Descrizione
Die Beschaffungsdienste (BOV) ist eine zertifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern und/oder Dienstleistungen für die gesamte Agentur Landesdomäne. Beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen führt die BOV öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durch, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 stattfinden. Das Team besteht aus 7 Personen, die sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe zur Beschaffung von Gütern und/oder Dienstleistungen kümmern – von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen.	L' Ufficio Contratti Pubblici (UCP) è sede certificata per la conduzione di gare d'appalto, volte a procurare beni e servizi all'Agenzia nel suo insieme. In occasione di acquisti di beni e servizi, l'UCP deve organizzare gare pubbliche d'appalto e procedimenti di assegnazione, cui devono corrispondere acquisti convenienti e trasparenti, sempre in conformità alla LP 16/2015. Il gruppo di lavoro è formato da 7 persone, che si occupano di tutto il procedimento, dalla preparazione alla pianificazione, dal reperimento delle offerte alla redazione dei contratti, e poi la pubblicazione, i controlli a campione e la verifica di costi e spese.

(6) Leistungen**(6) Prestazioni****Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar**

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar						
1	Kurstage Jagd (Deutsch)	Giornate corso - settore caccia in lingua tedesca	Anzahl / quantità	152	50	32	●
2	Kurstage Jagd (Italienisch)	Giornate corso - settore caccia in lingua italiana	Anzahl / quantità	18	70	55	●
3	Kurstage Forstwirtschaft	Giornate corso - settore foreste	Anzahl / quantità	0	60	7	◐
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate corso - settore educazione ambientale	Anzahl / quantità	0	10	4	●
5	Kurstage Waldarbeit	Giornate corso - settore lavori boschivi	Anzahl / quantità	16	25	15	◐

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie Ausbildungskurse für Jagdaufseher, Förster und Försterinnen angeboten. Umgeben von rund tausend Hektar Wald der Agentur Landesdomäne und in nächster Nähe zum Landessägewerk Latemar bietet die Forstschule beste Voraussetzungen für praxisnahe und wissenschaftlich fundierte Lehrveranstaltungen, Tagungen und Exkursionen. Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss. Im Jahr 2021 fand kein 6-monatiger Forstwachsen- oder Jagdaufseherkurs statt. Einige der Kurse im Bereich Jagd mussten aus verschiedenen Gründen abgesagt werden. Dafür waren Pandemie aber auch der unerwartete Personalwechsel verantwortlich.	Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione in materia di caccia, lavoro boschivo e ambiente, nonché corsi di aggiornamento per guardie forestali. Circondato da circa mille ettari di bosco e terreni demaniali, nei pressi della Segheria provinciale Latemar, la scuola forestale offre le migliori condizioni per la formazione pratica e teorica, iniziative didattiche, convegni ed escursioni. Per sfruttare al meglio l'infrastruttura, la Scuola forestale Latemar può essere presa in affitto da terzi, previa verifica della disponibilità e se si dà una certa affinità tematica. Nel 2021 non hanno avuto luogo i corsi di sei mesi per guardie forestali e guardacaccia. Alcuni dei corsi sul tema "caccia" hanno dovuto essere cancellati per vari motivi, non ultimi i provvedimenti legati al contrasto della pandemia, nonché gli inaspettati cambi di personale.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)						
1	Teilnehmende	Partecipanti	Anzahl / quantità	390	600	753	●

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die 20 ausgebildeten Waldarbeitsinstructoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz. Im Jahr 2021 war ein verstärktes Interesse an den Waldarbeitskursen feststellbar welches wohl auf die aufgeschobenen Kurse von 2020 sowie auf eine Zunahme von verschiedenen Schadereignissen wie Windwurf, Schneedruck oder Käferkalamität zurückzuführen ist. Das Anhalten der starken Nachfrage ist auch für 2022 zu erwarten.	La Scuola forestale Latemar organizza in collaborazione con la Ripartizione Foreste corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Con 20 istruttori esperti vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato per l'utilizzo della motosega, corso di diradamento e corso per l'utilizzo del decespugliatore e della motosega, lavorare in sicurezza negli schianti. Nel corso del 2021 si è riscontrato un aumentato interesse per i corsi di lavoro boschivo, dovuto, tra gli altri, all'aver postposto i corsi previsti nel 2020 e all'incidenza di diversi eventi di calamità naturale, come la tempesta di vento, le precipitazioni nevose o le infestazioni da parassita. Si prevede una forte domanda anche per il 2022.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio						
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und des Landesstraßendienstes	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e del Servizio strade	Anzahl / quantità	2.701	3.000	2.001	◐
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	4.183	7.000	2.277	◐
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.589	2.300	1.134	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den vor Ort arbeitenden Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, des Forstdienstes und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung des Wildbrets der Agentur gelegt. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung.	La mensa della Scuola Forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale addetto alle strade provinciali, che lavora in loco, del servizio forestale e dei partecipanti ai corsi. Attenzione particolare è rivolta all'impiego di selvaggina proveniente dalle aree demaniali. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria.
Die Gesamtanzahl der geschätzten Übernachtungen und Mahlzeiten wurde aufgrund des nicht begonnen Forstwachenkurses sowie der pandemiebedingten Begrenzung der Teilnehmerzahl bei den Kursen nicht erreicht.	Non è stato raggiunto il numero previsto di pernottamenti e pasti, a causa del mancato svolgimento dei corsi per guardie forestali e delle restrizioni nel numero dei partecipanti, conseguenti ai provvedimenti per il contenimento della pandemia.

(6) Leistungen**(6) Prestazioni**

Direktion der Agentur Landesdomäne Agenzia Demanio provinciale - Direzione

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2020	Plan/Pianificato 2021	Ist/Consunt. 2021	Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche						
1	Verfasste Dekrete und Beschlüsse	Decreti e delibere omesse	Anzahl / quantità	75	50	82	◐
2	Abstimmung mit der Südtiroler Landesregierung und dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte	Accordi con l'Amministrazione provinciale e relativi uffici: riunioni e incontri	Anzahl / quantità	42	40	37	◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	10	12	16	●
4	Unternehmenskommunikation: Interne Newsletter	Comunicazione interna aziendale: Newsletter	Anzahl / quantità	0	4	0	●
5	Öffentlichkeitsarbeit: Pressemitteilungen der Agentur Landesdomäne (exkl. Trauttmansdorff)	Comunicazioni stampa Agenzia Demanio provinciale (escluso Trauttmansdorff)		1	2	1	●
6	Sitzungen des Proskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	3	3	2	●

Beschreibung**Descrizione**

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aqualische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk, das Besucherzentrum Karersee und den Forstgarten Aicha. Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft des Landes Südtirol mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs-, und Vermögensautonomie ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Flächen und Strukturen. Der Direktor der Agentur Landesdomäne ist für die Führung und Verwaltung dieses heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur inner- und außerhalb, trifft strategische und operative Entscheidungen auf Grundlage einer kontinuierlichen Gratwanderung zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb, ist für die Organisation und ihre -entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer wertschätzenden Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung. Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes und die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut. Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Vorrangige Aufgabe für den Agenturdirektor ist es, der

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e gestisce le aree forestali e di alta montagna nonché i terreni agricoli, compresi i poderi e relativi edifici, appartenenti ai beni patrimoniali della provincia dell'Alto Adige. Inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la Segheria provinciale, il Centro visitatori Lago di Carezza e il vivaio forestale Aica. Compito principale di questo ente strumentale della Provincia dell'Alto Adige, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale, è amministrare e aver cura nei migliori modi possibili delle aree e delle strutture ad essa affidate. Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte all'amministrazione provinciale, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno e verso l'esterno, prende decisioni strategiche e operative, in continuo equilibrio tra la doppia identità di ente pubblico e impresa privata, è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo, della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti, della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa condivisa e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina. In qualità di direttore dell'Agenzia, garantisce con il responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) stabilmente la sicurezza sul lavoro, nei settori di cui è responsabile l'azienda, e il rispetto dei requisiti ambientali, amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria. I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni e, orientati alla soluzione, si coordinano con lui e tra di loro. Il compito principale del direttore dell'Agenzia è quello di dare all'

Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann. Um auch als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, gilt es mehr denn je den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden nach innen zu fördern, zu formen und zu stärken.

Das Jahr 2021 war gekennzeichnet durch die Auswirkungen der Pandemie COVID-19 und, intern, durch verschiedene Personalwechsel im Aquatischen Artenschutzzentrum und in der Forstschule Latemar. Auch wurde im Agrarbetrieb mit einer bilanzgetrauten Kostenanalyse begonnen, die in weiterer Folge auf alle anderen Agenturbereiche ausgedehnt wird. Dies hat vor allem den Zweck, zukünftig die Personal- und Finanzressourcen besser einzusetzen und möglichst Einsparungspotentiale zu erfassen.

Nicht viel weiter gekommen ist die Agentur mit der Analyse und Implementierung einer neuen Software in der Verwaltung zur Budgetierung, Budgetverwaltung und -planung sowohl der agenturinternen Teile als auch jener, die wir für andere Abteilungen des Landes führen. Außerdem soll eine neue Personalverwaltung implementiert werden, die den verschiedenen Anforderungen (Verwaltung von Landes- und Betriebspersonal in verschiedenen Bereichen mit verschiedenen Kollektivverträgen) gerecht wird und Vergleiche erleichtert. Ein wesentliches Augenmerk soll bei alledem auf ein Controlling- und Auswertungsmodul gelegt werden, welches zur effizienten und leistungsorientierten Betriebsführung unumgänglich ist.

Auch eine Analyse zu einer agenturinternen Wissensdatenbank, über die verschiedenen Standorte und Zuständigkeiten hinweg, ist im Gange.

Ein immer größeres Handicap in der Arbeitseffizienz stellt sich die Aufteilung verschiedener Bereiche auf mehrere Standorte heraus. In diesem Zusammenhang wurde auch die Vergabestelle für die Beschaffungsdienste am Hauptsitz in Bozen zusammengeführt, was nicht von allen Mitarbeiter*innen akzeptiert wurde und sie deshalb die Agentur verlassen haben. Zunehmend schwierig ist es, neue Mitarbeiter*innen zu finden, dies sowohl auf Ebene der Landesbediensteten als auch für Betriebspersonal.

Agencia Demanio provinciale una struttura organizzativa ottimale, in modo da potersi consolidare come un'azienda prosperosa e svilupparsi in modo sostenibile. Per essere allefante come datore di lavoro a lungo termine, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al suo interno.

Il 2021 si è contraddistinto per le conseguenze dovute alla pandemia di Covid-19 e, all'interno dell'Agenzia, per i vari cambiamenti di personale presso il Centro Tutela Specie Acquatiche e alla scuola forestale Latemar. Nell'azienda agraria è stata avviata un'analisi dei costi fedele al bilancio, in seguito estesa a tutti i settori dell'Agenzia. Principale obiettivo di ciò è una migliore allocazione delle risorse, sia in termini di personale che finanziarie, con conseguenti occasioni di risparmio.

Non si sono fatti molti progressi all'Agenzia, per ciò che riguarda lo sviluppo e l'implementazione di un nuovo software per l'amministrazione, ai fini della gestione e pianificazione di budget. Questi sono compiti che l'Agenzia svolge, sia per i suoi settori interni che per altre ripartizioni provinciali. Occorre anche adottare un nuovo sistema di gestione del personale, che tenga conto di certe peculiarità (gestione di personale aziendale e provinciale appartenente a vari settori, con riferimento a diversi contratti collettivi) e che favorisca il confronto. È fondamentale porre attenzione a moduli di controlling e valutazione, indispensabili per una conduzione aziendale efficiente e mirata agli obiettivi.

È in corso d'opera l'analisi per la costituzione di un database interno dell'Agenzia, che raccolga la documentazione relativa alle varie sedi e attribuzioni.

La suddivisione fra i singoli settori, ognuno con sede diversa, rappresenta sempre più un ostacolo all'efficienza sul lavoro. Alla luce di tale considerazione, è stato deciso di riunire i servizi di approvvigionamento in un unico ufficio appalti situato presso la sede principale, a Bolzano; la qual cosa non è stata ben accolta da tutto il personale, che ha in parte lasciato l'Agenzia. Purtroppo, l'arruolamento di nuovo personale risulta sempre più difficile, sia per quanto riguarda l'impiego provinciale che quello aziendale.

Der Performance-Bericht 2021 wurde von der Agentur Landesdomäne erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne ist der Performance-Bericht die Grundlage für die Beurteilung der Führungskräfte und die Bemessung der Ergebniszulage.

Der Direktor der Agentur Albert Wurzer

Digital unterschrieben von: Albert Wurzer
Datum: 08/04/2022 10:58:59

Die Verantwortlichen der Einheiten:

Bereich Agrarbetrieb Stephan Raffl

Bereich Forstbetrieb Albert Wurzer

Digital unterschrieben von: Albert Wurzer
Datum: 08/04/2022 10:59:07

Bereich Gärten Trauttmansdorff Gabriele Pircher

Digital unterschrieben von: Gabriele Pircher
Datum: 11/04/2022 11:54:12

Bereich Verwaltung Andrea Wieser

Bereich Liegenschaftsverwaltung Wilhelm Pfeifer

Firmato digitalmente da: Wilhelm Pfeifer
Data: 08/04/2022 12:01:22

La Relazione sulla performance 2020 viene redatta dall'Agenzia Demanio provinciale. Il personale dirigenziale è responsabile per il raggiungimento degli obiettivi e delle prestazioni di propria competenza. In tal senso, la Relazione sulla performance costituisce il presupposto per la valutazione del personale dirigenziale e l'assegnazione dell'indennità di risultato.

Il Direttore dell'agenzia Albert Wurzer

I responsabili delle unità:

Settore Azienda agricola Stephan Raffl

Settore Azienda forestale Albert Wurzer

Settore Giardini Trauttmansdorff Gabriele Pircher

Settore Amministrazione Andrea Wieser

Settore Amministrazione immobili Wilhelm Pfeifer